

SRE 4350 TurboTec SRE 4351 TurboTec



de Originalbetriebsanleitung 4

en Original instructions 7

fr Notice originale 9

nl Originele gebruiksaanwijzing 12

it Istruzioni per l'uso originali 15

es Manual original 18

pt Manual original 21

sv Originalbruksanvisning 24

fi Alkuperäinen käyttöopas 26

no Original bruksanvisning 28

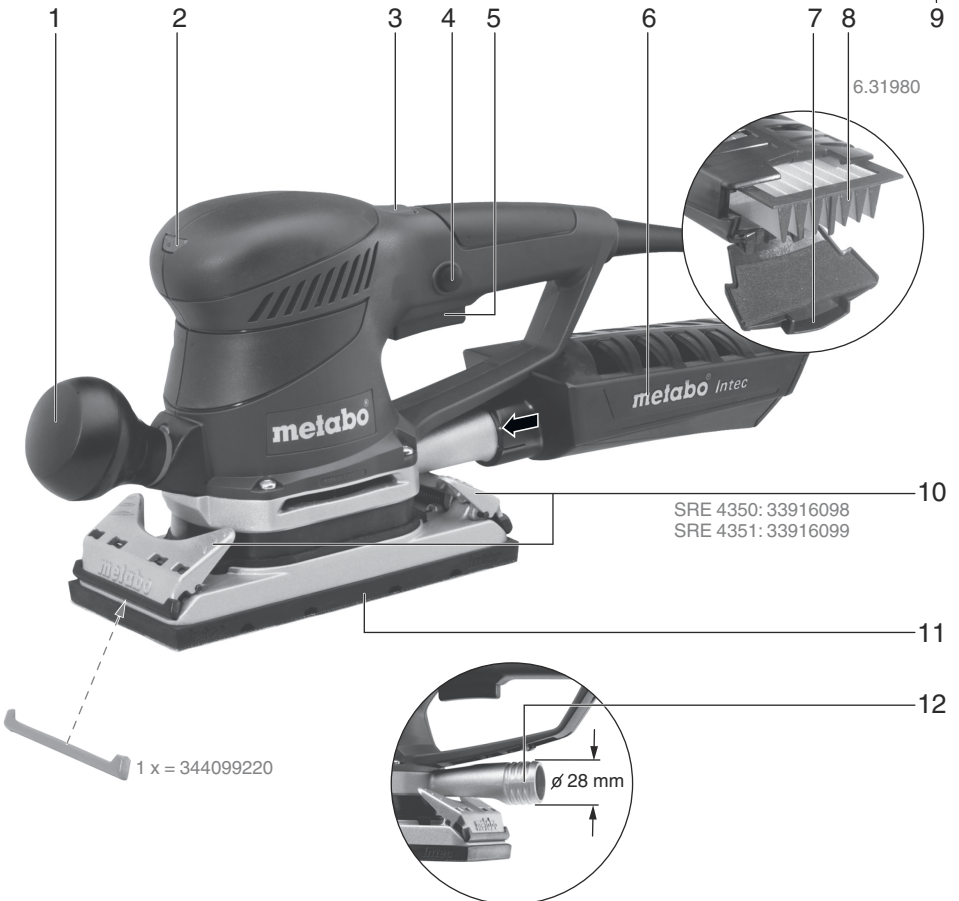
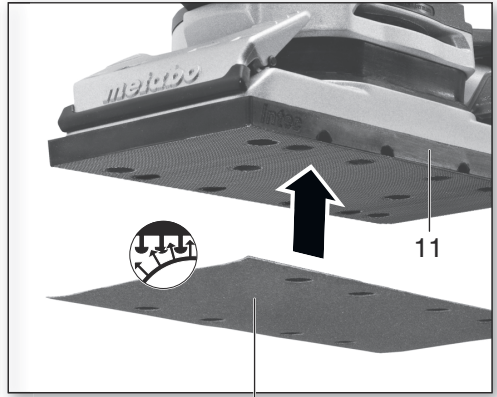
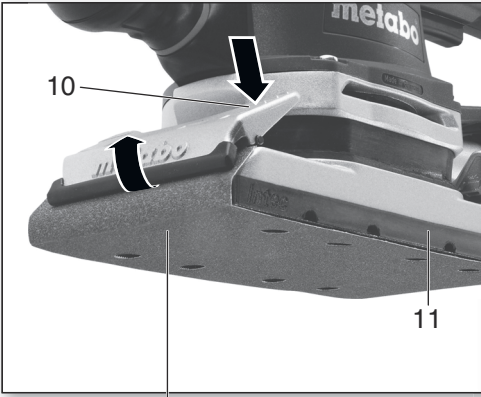
da Original brugsanvisning 30


pl Instrukcja oryginalna 32


el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 35

hu Eredeti használati utasítás 38

ru Оригинальное руководство по эксплуатации 41



		SRE 4350 TurboTec *1) Serial Number: 11350..	SRE 4351 TurboTec *1) Serial Number: 11351..
A	mm (in)	92 x 184 (3 ⁵ / ₈ x 7 ¹ / ₄)	112 x 230 (4 ³ / ₈ x 9)
P₁	W	350	350
P₂	W	180	180
n₀	min ⁻¹ (rpm)	4200-9200	4200-9200
n_{0, TB}	min ⁻¹ (rpm)	11000	11000
n_{1, TB}	min ⁻¹ (rpm)	8500	8500
s₀	min ⁻¹ (opm)	8400-18400	8400-18400
s_{0, TB}	min ⁻¹ (opm)	22000	22000
s_{1, TB}	min ⁻¹ (opm)	17000	17000
S	mm (in)	2,2 (3 ³ / ₃₂)	2,2 (3 ³ / ₃₂)
m	kg (lbs)	2,5 (5.5)	2,7 (6.0)
a_n/K_h	m/s ²	3,3 / 1,5	3,3 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	79 / 3	79 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	90 / 3	90 / 3


*2) 2004/108/EC (-> 19.04.2016) / 2014/30/EU (20.04.2016 ->), 2006/42/EC, 2011/65/EU
*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011

ppac 

2015-12-04, Volker Siegle
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Sander, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4) - siehe Seite 3.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist geeignet zum Trockenschleifen von ebenen und gewölbten Flächen, Holz, Kunststoffen, NE-Metallen, Stahlblech und ähnlichem, gespachtelten und lackierten Flächen.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung bzw. die Staubauffangkassette.
- Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen geeigneten

Metabo-Sauger gemeinsam mit diesem Elektrowerkzeug.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor irgendeine Einstellung oder Wartung vorgenommen wird.

Bei Arbeiten über einen längeren Zeitraum Gehörschutz tragen. Längere Einwirkung hoher Lärmpegel kann zu Gehörschäden führen.

Materialien, die bei der Bearbeitung gesundheitsgefährdende Stäube oder Dämpfe erzeugen (z.B. Asbest), dürfen nicht bearbeitet werden.

Das Werkstück gegen Verrutschen sichern, z.B. mit Hilfe von Spannvorrichtungen.

5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 Zusatzhandgriff (abnehmbar)
- 2 Stellrad zur Vorwahl der Schwingzahl
- 3 TurboBoost-Schalter
- 4 Feststellknopf für Dauereinschaltung
- 5 Schalterdrücker
- 6 Staubauffangkassette
- 7 Reinigungsklappe
- 8 Faltenfilter
- 9 Schleifblatt *
- 10 2 Klemmelemente
- 11 Schleifplatte
- 12 Absaugstutzen

* ausstattungsabhängig/nicht im Lieferumfang

6. Inbetriebnahme



Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

6.1 Zusatzhandgriff (abnehmbar)

Bei Bedarf kann der Zusatzhandgriff (1) abgeschraubt werden (Rechtsgewinde).

6.2 Schleifblatt anbringen

Schleifblatt mit Kletthaftung

Einfaches Anbringen und Abnehmen durch Kletthaftung. Schleifblatt einfach andrücken, so dass die Löcher von Schleifblatt (9) und Schleifplatte (11) übereinstimmen.

Schleifblatt ohne Kletthaftung

Schleifblatt mit einem Klemmelement (10) festklemmen. Straff über die Schleifplatte (11) ziehen und mit dem anderen Klemmelement festklemmen

7. Benutzung

7.1 Ein-/Ausschalten, Dauereinschaltung

Zum Einschalten der Maschine Schalterdrücker (5) drücken.

Für Dauereinschaltung kann der Schalterdrücker mit dem Feststellknopf (4) arretiert werden. Zum Ausschalten Schalterdrücker (5) erneut drücken.

7.2 Schwingzahl einstellen

Wenn der TurboBoost-Schalter (3) ausgeschaltet ist, lässt sich am Stellrad (2) die Schwingzahl einstellen. Dies ist auch während des Laufes möglich.

Empfohlene Schwingzahleinstellungen:

Kunststoffe 1-2

Metall, Plexiglas®, alte Anstriche 3-4

Grob-, Feinschliff, Polieren, Holz 5

Die optimale Einstellung ist am besten durch einen praktischen Versuch zu ermitteln.

7.3 TurboBoost-Schalter

Betätigen Sie den TurboBoost-Schalter (3) um während dem Arbeiten zusätzliche Leistungsreserven für maximalen Abtrag zuzuschalten.

7.4 Staubabsaugung

Für optimale Staubabsaugleistung das Schleifblatt so anbringen, dass die Löcher von Schleifblatt (9) und Schleifplatte (11) übereinstimmen.

Eigenabsaugung:

Die Staubauffangkassette (6) bis zum Einrasten auf den Absaugstutzen aufstecken. Zum Abnehmen die Staubauffangkassette (6) nach hinten abziehen.

Für optimale Absaugleistung, die Staubauffangkassette (6) rechtzeitig entleeren und Filter (8) reinigen.

Fremdabsaugung:

Ein geeignetes Absauggerät anschließen.

8. Reinigung, Wartung

Staubauffangkassette (6) entleeren

- Reinigungsklappe (7) öffnen.

- Faltenfilter (8) entnehmen und anhaftenden Schleifstaub abklopfen oder mit Pinsel entfernen. Faltenfilter (8) kann auch unter fließendem Wasser auswaschen werden (Vor dem Einsetzen trocknen!).

- Staubauffangkassette (6) entleeren, gründlich reinigen, Staubreste entfernen.

Beim Einsetzen beachten: Den Faltenfilter (8) in die seitlichen Führungen einschieben.

Die Maschine regelmäßig reinigen. Dabei die Lüftungsschlitze am Motor mit einem Staubsauger aussaugen.

Verschissenen Schleifplatte (11) erneuern

- Befestigungsschrauben (auf der Unterseite der Schleifplatte) herausschrauben.
- Schleifplatte abnehmen.
- Schleifplatte (als Ersatz) siehe Seite 2.

- Schleifplatte aufsetzen.
- Befestigungsschrauben (auf der Unterseite der Schleifplatte) wieder eindrehen (die Schraube muss in den vorhandenen Gewindengang eingeschraubt werden!) und festziehen (Anzugsdrehmoment = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

9. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo Zubehör.

Zubehör-Komplettprogramm siehe www.metabo.com oder Hauptkatalog.

10. Reparatur

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Wenn die Netzanschlussleitung dieser Maschine beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

11. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

12. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 3.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

A = Abmessung der Schleifplatte

P₁ = Nennaufnahmeleistung

P₂ = Abgabeleistung

n₀ = Drehzahl bei Leerlauf (Stellrad)

n_{0, TB} = Drehzahl bei Leerlauf (TurboBoost-Schalter)

n_{1, TB} = Drehzahl bei Nennlast (TurboBoost-Schalter)

s₀ = Schwingzahl bei Leerlauf (Stellrad)

s_{0, TB} = Schwingzahl bei Leerlauf (TurboBoost-Schalter)

s_{1, TB} = Schwingzahl bei Nennlast (TurboBoost-Schalter)

S = Schwingkreisdurchmesser

m = Gewicht ohne Netzkabel

Messwerte ermittelt gemäß EN 60745.

de DEUTSCH

 Maschine der Schutzklasse II

~ Wechselstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).

Emissionswerte

Diese Werte ermöglichen die Abschätzung der Emissionen des Elektrowerkzeugs und den Vergleich verschiedener Elektrowerkzeuge. Je nach Einsatzbedingung, Zustand des Elektrowerkzeuges oder der Einsatzwerkzeuge kann die tatsächliche Belastung höher oder geringer ausfallen. Berücksichtigen Sie zur Abschätzung Arbeitspausen und Phasen geringerer Belastung. Legen Sie aufgrund entsprechend angepasster Schätzwerte Schutzmaßnahmen für den Anwender fest, z.B. organisatorische Maßnahmen.

Schwingungsgesamtwert (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

a_h = Schwingungsemissionswert (Oberflächen schleifen)

K_h = Unsicherheit (Schwingung)

Typische A-bewertete Schallpegel:

L_{pA} = Schalldruckpegel

L_{WA} = Schalleistungspegel

K_{pA}, K_{WA} = Unsicherheit

 **Gehörschutz tragen!**

Original instructions

1. Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility: These sanders, identified by type and serial number *1), comply with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) - see page 3.

2. Specified Use

The machine is suitable for dry sanding of flat and elliptical surfaces, wood, plastics, non-ferrous metals, sheet metal and similar filled and painted surfaces.

The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



WARNING Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and information for future reference.

Pass on your electrical tool only together with these documents.

4. Special Safety Instructions

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Use a dust extractor or the dust collection box where possible.
- To achieve a high level of dust collection, use a suitable Metabo vacuum cleaner together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

Pull the plug out of the plug socket before any adjustments or servicing are performed.

Wear ear protectors when working for long periods of time. High noise levels over a prolonged period of time may affect your hearing.

Materials that generate dusts or vapours that may be harmful to health (e.g. asbestos) must not be processed.

Secure the workpiece against slipping, e.g. with the help of clamping devices.

5. Overview

See page 2.

- 1 Additional handle (removable)
- 2 Setting wheel for selecting oscillating frequency
- 3 TurboBoost switch
- 4 Lock button for continuous activation
- 5 Trigger
- 6 Dust collection box
- 7 Cleaning flap
- 8 Fluted filter
- 9 Sanding disc *
- 10 2 clamping elements
- 11 Sanding plate
- 12 Extractor connection piece

* depending on equipment/not in scope of delivery

6. Initial Operation



Before plugging in the device, check to see that the rated mains voltage and mains frequency, as specified on the rating label, match your power supply.

6.1 Additional handle (removable)

If necessary, you can unscrew the additional handle (1) (right-hand thread).

6.2 Installation of sanding disc

Sanding sheet with velcro-type fastening

Simple attachment and removal thanks to the velcro-type fastening. Simply press on the sanding disc such that the holes in the sanding disc (9) and sanding plate (11) are aligned.

Sanding sheet without velcro-type fastening

Secure the sanding disc using a clamping element (10). Pull the disc across the sanding plate (11) so it is taut; then fasten in place with the other clamping element

7. Use

7.1 On/Off switch, continuous activation

To start the machine, press the trigger (5).

For continuous operation the trigger can be locked with the lock button (4). To stop the machine, press the trigger (5) again.

7.2 Setting oscillating frequency

When the TurboBoost switch (3) is switched off, the oscillating speed can be set at the setting wheel (2). This is also possible during operation.

Recommended oscillating frequency settings:
 Plastic materials 1-2
 Metal, Plexiglas®, old coats of paint 3-4
 Coarse and fine sanding, polishing, wood . . . 5
 The best way to determine the ideal setting is through a practical trial.

7.3 TurboBoost switch

Actuate the TurboBoost switch (3) during operation to switch on additional power reserves for maximum material removal rate.

7.4 Dust extraction

To optimise the dust extraction performance, fit the sanding disc such that the holes on the sanding disc (9) and sanding plate (11) are aligned.

Own extraction system: Fit the dust collection box (6) onto the exhaust nozzle until it engages. To remove it, pull out the dust collection box (6).

To optimise the extraction performance, empty the dust collection box (6) in good time and clean the filter (8).

External dust extraction: Fit a suitable dust extractor.

8. Cleaning, Maintenance

Empty dust collection box (6).

- Open cleaning flap (7).
- Remove fluted filter (8) and knock off dust stuck to filter or remove with brush.
 You can also clean fluted filter (8) under running water (but make sure to dry the filter before use!).
- Empty the dust collection box (6), clean it thoroughly and ensure that any remaining dust is removed.
- When inserting, ensure that the fluted filter (8) is inserted in the lateral guides.

Clean the machine regularly. This includes vacuum cleaning the ventilation louvres on the motor.

Replacing worn sanding plate (11)

- Remove fixing screws (on lower side of sanding plate).
- Take off sanding plate.
- Sanding plate (as a spare part), see page 2.
- Mount sanding plate.
- Re-insert the fixing screws on the lower side of the sanding plate (the screw must be inserted in the existing thread pitch) and tighten (tightening torque = 3.5 Nm +/- 0.2 Nm).

9. Accessories

Use only genuine Metabo accessories.

For a complete range of accessories, see www.metabo.com or the main catalogue.

10. Repairs

Repairs to electrical tools must be carried out by qualified electricians ONLY!

If the mains connection cable of this machine is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorized service centre to avoid hazard.

If you have Metabo electrical tools that require

repairs, please contact your Metabo service centre. For addresses see www.metabo.com.

You can download spare parts lists from www.metabo.com.

11. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.



Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Guideline 2002/96/EC on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling.

12. Technical Specifications

Explanatory notes on the specifications on page 3. Changes due to technological progress reserved.

- A = Dimensions of sanding plate
 - P₁ = Nominal power input
 - P₂ = Power output
 - n₀ = Idle speed (setting wheel)
 - n_{0, TB} = Idle speed (TurboBoost switch)
 - n_{1, TB} = Speed at rated load (TurboBoost switch)
 - s₀ = Oscillating frequency at idle speed (setting wheel)
 - s_{0, TB} = Oscillating frequency at idle speed (TurboBoost switch)
 - s_{1, TB} = Oscillating frequency at rated load (TurboBoost switch)
 - S = Oscillating circuit diameter
 - m = Weight without mains cable
- Measured values determined in conformity with EN 60745.

- Machine in protection class II
- ~ Alternating current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).



Emission values

Using these values, you can estimate the emissions from this power tool and compare these with the values emitted by other power tools. The actual values may be higher or lower, depending on the particular application and the condition of the tool or power tool. In estimating the values, you should also include work breaks and periods of low use. Based on the estimated emission values, specify protective measures for the user - for example, any organisational steps that must be put in place.

Vibration total value (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745:

- a_h = Vibration emission value (surface grinding)
- K_h = Uncertainty (vibration)

Typical A-effective perceived sound levels:

- L_{PA} = Sound pressure level
- L_{WA} = Acoustic power level
- K_{PA}, K_{WA} = Uncertainty



Wear ear protectors!

Notice originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité : Ces ponceuses vibrantes, identifiées par le type et le numéro de série *1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - voir page 3.

2. Utilisation conforme à la destination

La machine sert à poncer à sec des surfaces planes et bombées, du bois, des plastiques, des métaux non-ferreux, de la tôle et des surfaces mastiquées et peintes.

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de l'appareil.

Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions.

Transmettre l'outil électrique uniquement accompagné de ces documents.

4. Consignes de sécurité particulières

Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent s'avérer nocives pour la santé.

Toucher ou inhaler ces poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières provenant par exemple du chêne ou du hêtre sont considérées comme cancérigènes, particulièrement lorsqu'elle sont associées à des adjuvants de traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Seuls des spécialistes sont habilités à traiter les matériaux contenant de l'amiante.

- Utilisez autant que possible un système d'aspiration des poussières ou la cassette de réception des poussières.
 - Pour obtenir un degré élevé d'aspiration, utiliser un aspirateur Metabo approprié en association avec cet outil électrique.
 - Veiller à une bonne aération du poste de travail.
 - Il est recommandé de porter un masque antipoussières avec filtre de classe 2.
- Respecter les directives nationales en vigueur relatives aux matériaux à traiter.

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant toute opération de réglage ou de maintenance.

Pour des travaux de longue durée, une protection acoustique est nécessaire. Des nuisances acoustiques intenses et prolongées peuvent provoquer une perte d'audition.

Le sciage de matériaux produisant des poussières ou vapeurs nocives (p. ex. amiante) au moment de la découpe est proscrit.

Bloquer la pièce pour éviter qu'elle ne glisse, p. ex. à l'aide de dispositifs de serrage.

5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

- 1 Poignée supplémentaire (amovible)
- 2 Molette pour la présélection de la vitesse d'oscillation
- 3 Commutateur TurboBoost
- 4 Bouton de marche continue
- 5 Gâchette
- 6 Cassette de réception des poussières
- 7 Clapet de nettoyage
- 8 Filtre à plis
- 9 Feuille abrasive *
- 10 2 éléments de serrage
- 11 Plateau à poncer
- 12 Raccord d'aspiration

* suivant version/non compris dans la fourniture

6. Mise en service



Avant la mise en service, vérifier que la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau de courant.

6.1 Poignée supplémentaire (amovible)

Si nécessaire, la poignée supplémentaire (1) peut être dévissée (filetage à droite).

6.2 Mise en place de la feuille abrasive

Feuille abrasive avec velcro

Mise en place et retrait simples grâce à la bande velcro. Appuyer simplement la feuille abrasive de sorte que les trous de la feuille abrasive (9) et du plateau à poncer (11) coïncident.

Plateau à poncer sans velcro

Serrer la feuille abrasive à l'aide d'un élément de serrage (10). Tendrer la feuille sur le plateau à poncer (11) et la serrer à l'aide de l'autre élément de serrage

7. Utilisation**7.1 Marche/arrêt, fonctionnement en continu**

Pour mettre la machine en marche, appuyer sur la gâchette (5).

Pour un fonctionnement en continu, il est possible de bloquer la gâchette à l'aide du bouton de blocage (4). (5) Pour arrêter la machine, appuyer de nouveau sur la gâchette.

7.2 Régler la vitesse d'oscillation

Quand le commutateur TurboBoost (3) est désactivé, régler la vitesse d'oscillation à l'aide de la molette (2). Ceci est également possible pendant la marche.

Réglages de vitesse d'oscillation recommandés :

Matières plastiques 1-2
Métal, plexiglas®, vieilles couches de peinture 3-4
Ponçage grossier, ponçage fin, lustrage, bois 5

Pour savoir quel réglage sera optimal, le mieux est de faire un essai pratique.

7.3 Commutateur TurboBoost

Actionner le commutateur TurboBoost (3) pour activer des réserves supplémentaires de puissance pour un pouvoir abrasif maximal pendant le travail.

7.4 Système d'aspiration des poussières

Pour obtenir la meilleure puissance d'aspiration, placer simplement la feuille abrasive de sorte que les trous de la feuille abrasive (9) et du plateau à poncer (11) coïncident.

Auto-aspiration :

Positionner la cassette de réception des poussières (6) jusqu'à enclenchement sur le raccord d'aspiration. Tirer vers l'arrière pour retirer la cassette de réception des poussières (6).

Pour obtenir la meilleure puissance d'aspiration, vider à temps la cassette de réception des poussières (6) et nettoyer le filtre (8).

Aspiration externe :

brancher un aspirateur adéquat.

8. Nettoyage, maintenance**Vider la cassette de réception des poussières (6)**

- Ouvrir le clapet de nettoyage (7).
- Retirer le filtre à plis (8) et secouer la poussière de meulage qui adhère ou l'enlever avec un pinceau. Le filtre à plis (8) peut également être lavé à l'eau courante (le sécher avant la remise en place !).
- Vider la cassette de réception des poussières (6), la nettoyer à fond, éliminer les restes de poussières.
- Faire attention lors de la mise en place : insérer le filtre à plis (8) dans les guidages latéraux.

Nettoyer régulièrement la machine. Aspirer en même temps les fentes d'aération du moteur à l'aide d'un aspirateur.

Remplacer tout plateau à poncer usagé (11)

- Dévisser les vis de fixation (sur le dessous du plateau à poncer).
- Retirer le plateau à poncer.
- Plateau à poncer (en tant que pièce de rechange), voir page 2.
- Positionner le plateau à poncer.
- Revisser les vis de fixation (sur le dessous du plateau à poncer) (la vis doit être vissée dans le pas de filet existant !), puis serrer (couple de serrage = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

9. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires Metabo.

Voir programme complet des accessoires sur www.metabo.com ou dans le catalogue principal.

10. Réparations

Les travaux de réparation sur les outils électriques ne peuvent être effectués que par un spécialiste !

En cas de détérioration du cordon d'alimentation de cette machine, vous devez le faire remplacer par le fabricant ou le service après-vente, afin d'éviter toute situation dangereuse.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

11. Protection de l'environnement

Suivre les réglementations nationales concernant l'élimination dans le respect de l'environnement et le recyclage des machines, emballages et accessoires.



Pour les pays européens uniquement : ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

12. Caractéristiques techniques


Commentaires sur les indications de la page 3.

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

A	= Dimension du plateau à poncer
P ₁	= Puissance absorbée
P ₂	= Puissance débitée
n ₀	= Vitesse à vide (molette)
n ₀ , TB	= Vitesse à vide (commutateur TurboBoost)
n ₁ , TB	= Vitesse en charge nominale (commutateur TurboBoost)

- s_0 = Vitesse d'oscillation à vide (molette)
 $s_{0, TB}$ = Vitesse d'oscillation à vide (commutateur TurboBoost)
 $s_{1, TB}$ = Vitesse d'oscillation en charge nominale (commutateur TurboBoost)
 S = Diamètre du cercle d'oscillation
 m = Poids sans cordon d'alimentation

Valeurs de mesure calculées selon EN 60745.

 Outil de la classe de protection II

~ Courant alternatif

Les caractéristiques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outil électrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut varier plus ou moins. Pour l'estimation, tenir compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindre. Définir des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon EN 60745 :

a_h = Valeur d'émission vibratoire (meulage de surfaces)

K_h = Incertitude (vibration)

Niveau sonore typique pondéré A :

L_{pA} = niveau de pression acoustique

L_{WA} = niveau de puissance sonore

K_{pA}, K_{WA} = Incertitude

 **Porter un casque antibruit !**

Originele gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording: Deze vlakschuurmachines, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - zie pagina 3.

2. Gebruik volgens de voorschriften

De machine is geschikt voor het droogschuren van egale en gewelfde vlakken, hout, kunststof, NF-metaal, plaatstaal, e.d., en van geplamuurde en gelakte vlakken.

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften dienen te worden nageleefd.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften



Let ter bescherming van uzelf en de machine op de met dit symbool aangegeven passages!



WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico van letsel te verminderen.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Worden de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.

Geef uw elektrisch gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften

Stoffen afkomstig van bepaalde materialen, zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal, kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Het aanraken of inademen van deze stoffen kan bij de gebruiker of personen die zich in de nabijheid bevinden leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen. Bepaalde stoffen, zoals van eiken of beuken, gelden als kankerverwekkend, met name in verbinding met additieven voor de houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen worden bewerkt door gespecialiseerd personeel.

- Gebruik zo mogelijk een stofafzuiging resp. de stofopvangcassette.
- Om een hoge mate van stofafzuiging te bereiken, kunt u samen met dit gereedschap een geschikte Metabo-stofafzuiger gebruiken.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplaats.
- Het wordt aanbevolen om een stofmasker van filterklasse P2 te dragen.

Neem de voorschriften in acht die in uw land voor de te bewerken materialen van toepassing zijn.

Voordat er instellingen of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden, de stekker uit het stopcontact halen.

Draag oorbeschermers als gedurende lange tijd met de machine gewerkt wordt. Langdurige blootstelling aan een hoger geluidsniveau kan tot beschadiging van het gehoor leiden.

Er mogen geen materialen worden gebruikt waarbij tijdens de bewerking stoffen of dampen vrijkomen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid (bijv. asbest).

Het werkstuk beveiligen tegen wegglijden, bijv. met behulp van spaninrichtingen.

5. Overzicht

Zie bladzijde 2.

- 1 Extra handgreep (afneembaar)
- 2 Stelknop voor de voorkeuze van de trillfrequentie
- 3 Turbo boost-schakelaar
- 4 Vergrendelknop voor continu-inschakeling
- 5 Drukschakelaar
- 6 Stofopvangcassette
- 7 Reinigingsklep
- 8 Vouwvleugel
- 9 Schuurblad *
- 10 2 Klemelementen
- 11 Schuurschijf
- 12 Afzuigaansluiting

* afhankelijk van de uitrusting/niet in de leveringsomvang

6. Inbedrijfstelling



Controleer alvorens het apparaat in gebruik te nemen of de op het typeplaatje aangegeven netspanning en netfrequentie overeenkomen met de gegevens van het elektriciteitsnet.

6.1 Extra handgreep (afneembaar)

Indien nodig kan de extra handgreep (1) worden afgeschroefd (rechtse schroefdraad).

6.2 Schuurblad aanbrengen

Schuurblad met kliithechting

Gemakkelijk aan te brengen en af te nemen dankzij de kliithechting. Het schuurblad eenvoudig zo aandrukken, dat de gaten van het schuurblad (9) en de schuurschijf (11) samenvallen.

Schuurblad zonder kliithechting

Het schuurblad met één klemmelement (10) vastklemmen. Strak over de schuurschijf (11) trekken en met het andere klemmelement vastklemmen.

7. Gebruik

7.1 In-/uitschakelen, continu-inschakeling

Druk de drukschakelaar (5) in om de machine in te schakelen.

Bij continu gebruik kan de drukschakelaar met de vastzetknop (4) vastgezet worden. Voor het uitschakelen de drukschakelaar (5) opnieuw indrukken.

7.2 Trilfrequentie instellen

Wanneer de turboboost-schakelaar (3) uitgeschakeld is, kan met de stelknop (2) de trilfrequentie worden ingesteld. Dit is ook tijdens het lopen mogelijk.

Aanbevolen instellingen trilfrequentie:

Kunststof 1-2

Metaal, plexiglas®, oude verflagen 3-4

Grof- en fijnschuren, polijsten, hout 5

De optimale instelling kan het beste worden vastgesteld door deze in de praktijk uit te proberen.

7.3 Turboboost-schakelaar

Gebruik de turboboost-schakelaar (3) om tijdens het werk extra vermogen voor een maximale afname bij te schakelen.

7.4 Stofafzuiging

Voor een optimale stofafzuiging het schuurblad zo aanbrengen, dat de gaten van het schuurblad (9) en de schuurschijf (11) samenvallen.

Geïntegreerde afzuiging:

De stofopvangcassette (6) zover op de afzuig aansluiting plaatsen, dat hij inklikt. Om de stofopvangcassette (6) te verwijderen, deze naar achteren trekken.

Voor een optimale afzuigcapaciteit de stofopvangcassette (6) op tijd leegmaken en het filter (8) schoonmaken.

Externe afzuiging:

Een geschikt afzuigapparaat aansluiten.

8. Reiniging, onderhoud

Stofopvangcassette (6) leegmaken

- Reinigingsklep (7) openen.
- Vouwfilter (8) uitnemen en aangehecht schuurstof afkloppen of met penseel verwijderen.

Vouwfilter (8) kan ook onder stromend water worden afgespoeld. (Vóór gebruik laten drogen!)

- Stofopvangcassette (6) leegmaken, grondig reinigen en stofresten verwijderen.
- Bij het inzetten in acht nemen: De vouwfilter (8) in de geleidingen aan de zijkant inschuiven.

De machine regelmatig reinigen. Daarbij de ventilatiesleuven van de motor met een stofzuiger uitzuigen.

Versleten schuurschijf (11) vervangen

- Bevestigingsschroeven (op de onderkant van de schuurschijf) eruit schroeven.
- Schuurschijf afnemen.
- Schuurschijf (als reserve) zie pagina 2.
- Schuurschijf aanbrengen.
- De bevestigingsschroeven (aan de onderkant van de schuurschijf) weer indraaien (de schroef moet in de draadwinding worden geschroefd!) en aantrekken (aanhaalkoppel = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

9. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Metabo toebehoren.

Compleet accessoireprogramma, zie www.metabo.com of de hoofdcatalogus.

10. Reparatie

Reparaties aan elektrisch gereedschap mogen uitsluitend door een erkend vakman worden uitgevoerd!

Als de netaansluitleiding van deze machine beschadigd wordt, moet hij door de fabrikant of zijn klantendienst vervangen worden om gevaar te vermijden.

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Onderdeellijsten kunt u via www.metabo.com downloaden.

11. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.



Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee!
Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

12. Technische gegevens

Toelichting bij de gegevens van pagina 3.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

- A = afmeting van de schuurschijf
- P₁ = nominaal vermogen
- P₂ = afgegeven vermogen
- n₀ = onbelast toerental (stelknop)
- n_{0, TB} = onbelast toerental (turboboost-schakelaar)
- n_{1, TB} = toerental bij nominale belasting (turboboost-schakelaar)
- s₀ = trilfrequentie bij onbelast toerental (stelknop)

nl NEDERLANDS

- $s_{0, TB}$ = trillfrequentie bij onbelast toerental
(turboboost-schakelaar)
 $s_{1, TB}$ = trillfrequentie bij nominale belasting
(turboboost-schakelaar)
S = trillingskringdiameter
m = gewicht zonder netsnoer

Meetgegevens volgens de norm EN 60745.

Machine van beveiligingsklasse II

~ Wisselstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de toepasselijke norm).



Emissiewaarden

Deze waarden maken een beoordeling van de emissie van het elektrisch gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen mogelijk. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en fases met een lagere belasting in aanmerking. Bepaal op grond van de overeenkomstig aangepaste taxatiewaarden de maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745:

a_h = trillingsemissiewaarde (oppervlakten schuren)

K_h = onzekerheid (trilling)

Karakteristiek A-gekwalficeerd geluidsniveau:

L_{pA} = geluidsdruk niveau

L_{WA} = geluidsvermogensniveau

K_{pA} , K_{WA} = onzekerheid



Draag gehoorbescherming!

Istruzioni per l'uso originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità: Le presenti levigatrici orbitali, identificate dal modello e dal numero di serie *1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *4) - vedi pag. 3.

2. Utilizzo conforme

L'utensile è indicato per la levigatura a secco di superfici piane e ondulate, legno, materie plastiche, metalli non ferrosi, lamiera d'acciaio e materiali simili, nonché per superfici stuccate e verniciate.

Eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'elettro utensile sono di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le norme antinfortunistiche generali, nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

3. Avvertenze generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e l'elettro utensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo.



ATTENZIONE – Al fine di ridurre il rischio di lesioni, leggere le Istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni. *Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare folgorazioni, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

L'elettro utensile andrà consegnato esclusivamente insieme al presente documento.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza

Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere nocive per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o patologie delle vie respiratorie dell'utilizzatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere di legno di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in particolare in combinazione con additivi per il trattamento del legno (cromato, sostanze preservanti del legno). Il materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Utilizzare possibilmente il sistema di aspirazione delle polveri e il cassetto di raccolta della polvere.
 - Per ottenere un buon livello di aspirazione della polvere, utilizzare un aspiratore Metabo idoneo insieme a questo utensile elettrico.
 - Provvedere ad una buona aerazione della postazione di lavoro.
 - Si consiglia di indossare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.
- Osservare le norme in vigore nel proprio Paese per i materiali in lavorazione.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione o manutenzione estrarre la spina elettrica dalla presa.

Indossare protezioni acustiche, qualora si debba lavorare per lunghi periodi. L'effetto prolungato di un livello elevato di intensità acustica può danneggiare l'udito.

I materiali che durante la lavorazione producono delle polveri o dei vapori nocivi per la salute (come ad esempio l'amianto) non devono essere lavorati.

Fissare il pezzo in lavorazione, ad es. tramite dispositivi di bloccaggio, per evitarne la caduta.

5. Panoramica generale

Vedere a pagina 2.

- 1 Impugnatura supplementare (rimovibile)
- 2 Rotellina di regolazione per la preselezione del numero di oscillazioni
- 3 Interruttore TurboBoost
- 4 Pulsante di bloccaggio per funzionamento continuo
- 5 Pulsante interruttore
- 6 Cassetta di raccolta della polvere
- 7 Sportellino per pulizia
- 8 Filtro pieghettato
- 9 Foglio abrasivo *
- 10 2 elementi di fissaggio
- 11 Piastra di levigatura
- 12 Attacco di aspirazione

* a seconda della dotazione/non compreso nella fornitura

6. Messa in funzione



Prima della messa in funzione, verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione elettrica disponibili corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta di identificazione.

6.1 Impugnatura supplementare (rimovibile)

All'occorrenza, l'impugnatura supplementare (1) potrà essere svitata (filettatura destrorsa).

6.2 Applicazione del foglio abrasivo

Foglio abrasivo con attacco a velcro

Facilità di applicazione e rimozione grazie all'attacco a velcro. È sufficiente premere il foglio abrasivo in modo che i fori del foglio abrasivo (9)

stesso e della piastra di levigatura (11) corrispondano.

Foglio abrasivo senza attacco a velcro

Fissare il foglio abrasivo con un elemento di fissaggio (10). Tendere sopra la piastra di levigatura (11) e fissare con l'altro elemento di fissaggio

7. Utilizzo

7.1 Accensione/spegnimento, funzionamento continuo

Per attivare il trapano, premere il pulsante interruttore (5).

Per far funzionare il trapano in modo continuo, bloccare il pulsante interruttore con l'apposito blocco (4). Per spegnere l'utensile premere nuovamente il pulsante interruttore (5).

7.2 Regolazione del numero di oscillazioni

Se l'interruttore TurboBoost (3) è spento, è possibile regolare con la rotellina (2) il numero di oscillazioni. Questa operazione è possibile anche durante il funzionamento.

Regolazioni del numero di oscillazioni consigliate:

Materiali plastici	1-2
Metallo, Plexiglas®, vernici vecchie	3-4
Levigatura grezza, levigatura fine, lucidatura, legno	5

L'impostazione ottimale dovrà essere verificata con dei tentativi pratici.

7.3 Interruttore TurboBoost

Azionare l'interruttore TurboBoost (3) per azionare le riserve di potenza aggiuntive e ottenere la massima asportazione.

7.4 Aspirazione della polvere

Per un'aspirazione ottimale della polvere, posizionare il foglio abrasivo in modo tale che i fori del foglio abrasivo (9) stesso e della piastra di levigatura (11) coincidano.

Aspirazione propria:

inserire il cassetto di raccolta della polvere (6) nel manicotto fino a farlo scattare in posizione. Per rimuovere il cassetto di raccolta della polvere (6), estrarlo all'indietro.

Per un'aspirazione ottimale, svuotare tempestivamente il cassetto di raccolta della polvere (6) e pulire il filtro (8).

Aspirazione esterna:

collegare un aspiratore adatto.

8. Pulizia, manutenzione

Svuotamento del cassetto di raccolta della polvere (6)

- Aprire lo sportellino di pulizia (7).
- Estrarre il filtro pieghettato (8) ed eliminare la polvere di levigatura attaccata alle pareti scuotendo il filtro o con l'ausilio di un pennello.
- Il filtro pieghettato (8) può essere risciacquato anche sotto acqua corrente (asciugarlo prima dell'impiego!).

- Svuotare il cassetto di raccolta della polvere (6), pulirlo accuratamente e rimuovere i residui di polvere.
- Per l'inserimento spingere il filtro pieghettato (8) nelle guide laterali.
- Per l'inserimento spingere il filtro pieghettato (8) nelle guide laterali.

Pulire la macchina a intervalli regolari. Durante questa operazione, pulire le feritoie di ventilazione sul motore con un aspirapolvere.

Sostituzione di una piastra di levigatura (11) consumata

- Svitare le viti di fissaggio (sul lato inferiore della piastra di levigatura).
- Rimuovere la piastra di levigatura.
- Per la piastra di levigatura (come ricambio), vedere a pagina 2.
- Inserire la piastra di levigatura.
- Riavvitare le viti di fissaggio (sul lato inferiore della piastra di levigatura; la vite andrà avvitata nella filettatura presente!) e fissarle (coppia di serraggio = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

9. Accessori

Utilizzare esclusivamente accessori originali Metabo.

Il programma completo degli accessori è disponibile all'indirizzo www.metabo.com oppure nel catalogo principale.

10. Riparazione

Le eventuali riparazioni degli elettrotensili devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati.

In caso di danneggiamento del cavo di rete della macchina, rivolgersi al produttore o al Servizio clienti per la sostituzione, al fine di evitare pericoli.

Nel caso di elettrotensili Metabo che necessitano di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

11. Tutela dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di utensili fuori servizio, confezioni ed accessori.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettrotensili con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati e l'applicazione della Direttiva stessa nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

12. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 3.


Con riserva di modifiche ai fini del miglioramento tecnologico.

- A = Dimensioni della piastra di levigatura
 P_1 = Assorbimento di potenza nominale
 P_2 = Potenza erogata
 n_0 = Numero di giri a vuoto (rotellina di regolazione)
 $n_{0, TB}$ = Numero di giri a vuoto (interruttore TurboBoost)
 $n_{1, TB}$ = Numero di giri con carico nominale (interruttore TurboBoost)
 s_0 = Numero di oscillazioni a vuoto (rotellina di regolazione)
 $s_{0, TB}$ = Numero di oscillazioni a vuoto (interruttore TurboBoost)
 $s_{1, TB}$ = Numero di oscillazioni con carico nominale (interruttore TurboBoost)
S = Diametro delle oscillazioni
m = Peso senza cavo di alimentazione

Valori rilevati secondo EN 60745.

- Utensile in classe di protezione II
~ Corrente alternata

I dati tecnici riportati sono soggetti a tolleranze (in funzione dei rispettivi standard validi).

 **Valori di emissione**
Tali valori consentono di stimare le emissioni dell'elettro utensile e di raffrontarle con altri elettro utensili. In base alle condizioni d'impiego, allo stato dell'elettro utensile o degli accessori, il carico effettivo potrà risultare superiore o inferiore. Ai fini di una corretta stima, considerare le pause di lavoro e le fasi di carico ridotto. Basandosi su valori stimati e opportunamente adattati, stabilire misure di sicurezza per l'utilizzatore, ad es. di carattere organizzativo.

Valore totale di vibrazione (somma vettoriale delle tre direzioni), rilevato secondo la norma EN 60745:

- a_h = Valore di emissione di vibrazione (levigatura di superfici)
 $K_{h,D}$ = Grado d'incertezza (vibrazioni)

Livello sonoro classe A tipico:

- L_{pA} = Livello di pressione acustica
 L_{WA} = Livello di potenza sonora
 K_{pA}, K_{WA} = Grado d'incertezza

 **Indossare protezioni acustiche.**

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos con responsabilidad propia: Estas lijadoras orbitales, identificadas por tipo y número de serie *1), corresponden a las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica con *4) - ver página 3.

2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

Esta herramienta está indicada para el rectificado en seco de superficies planas y curvadas, madera, plásticos, metales no ferreos, chapa de acero y superficies similares, emplastecidas y pintadas.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Deben observarse las normas sobre prevención de accidentes aceptados de forma general y la información sobre seguridad incluida.

3. Instrucciones generales de seguridad



Para su propia protección y la de su herramienta eléctrica, observe las partes marcadas con este símbolo.



ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



AVISO Lea íntegramente las indicaciones de seguridad y las instrucciones. *La no observancia de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro.

Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

4. Instrucciones especiales de seguridad

El polvo procedente de algunos materiales, como la pintura con plomo o algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser perjudicial para la salud. El contacto o la inhalación del polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al usuario o a las personas próximas a él.

Algunas maderas, como la de roble o haya, producen un polvo que podría ser cancerígeno, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de maderas (cromato, conservantes para madera). El material con contenido de amianto solo debe ser manipulado por personal especializado.

- Utilice en la medida de lo posible un aspirador de polvo o el casete colector de polvo.
- Para alcanzar un elevado grado de aspiración de polvo, emplee un aspirador Metabo junto con esta herramienta eléctrica.
- Ventile su lugar de trabajo.
- Se recomienda utilizar una máscara de protección contra el polvo con clase de filtro P2.

Observe la normativa vigente en su país respecto al material que se va a manipular.

Desenchufe el equipo antes de llevar a cabo cualquier ajuste o mantenimiento.

Si los trabajos duran un período de tiempo prolongado, usar protección para los oídos. Accionamiento prolongado de ruido puede conllevar a lesiones auditivas.

No pueden trabajarse materiales que produzcan polvo o vapores perjudiciales para la salud (p. ej. asbesto).

Asegure la pieza de trabajo para inmovilizarla, p. ej. con ayuda de dispositivos de sujeción.

5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Empuñadura complementaria (desmontable)
- 2 Ruedecilla de ajuste para la preselección del número de oscilaciones
- 3 Interruptor de turboalimentación
- 4 Botón de fijación para funcionamiento continuado
- 5 Interruptor
- 6 Colector de polvo
- 7 Chapaleta de limpieza
- 8 Filtro plegable
- 9 Hoja lijadora
- 10 2 elementos fijadores
- 11 Placa lijadora
- 12 Tubo de aspiración

* según la versión/no incluido en el volumen de suministro

6. Puesta en marcha



Antes de enchufar compruebe que la tensión y la frecuencia de la red, indicadas en la placa de identificación, corresponden a las de la fuente de energía.

6.1 Empuñadura complementaria (desmontable)

En caso necesario, se puede desatornillar la empuñadura complementaria (1) (rosca derecha).

6.2 Montaje de la hoja lijadora

Hoja lijadora con cierre de cardillo

Montaje y extracción sencillos gracias al cierre de cardillo. Basta con apretar la hoja lijadora (9) hasta

que los orificios de la misma coincidan con los de la placa lijadora (11).

Hoja lijadora sin cierre de cardillo

Fijar la hoja lijadora en el elemento fijador (10). Colocar la placa lijadora (11) bajo tensión y fijarla con el otro elemento fijador

7. Manejo

7.1 Conexión/desconexión, funcionamiento continuado

Para poner en marcha la máquina, pulse el interruptor pulsador (5).

Para un funcionamiento continuado se puede fijar el interruptor pulsador con el botón de retención (4). Para desconectar la máquina pulsar nuevamente (5) el interruptor.

7.2 Ajuste del número de oscilaciones

Si el interruptor de turboalimentación (3) está desconectado, se puede ajustar el número de oscilaciones en la (2) ruedecilla de ajuste. Dicho ajuste también se puede efectuar durante el funcionamiento.

Ajuste del número de oscilaciones recomendado:
Plásticos 1-2
Metal, plexiglas®, pinturas desgastadas . 3-4
Lijado basto, rectificado fino, pulido, madera5
El ajuste óptimo se puede determinar mediante la práctica.

7.3 Interruptor de turboalimentación

Accione el interruptor de turboalimentación (3) para ganar un extra de potencia y maximizar el arranque de material durante el trabajo.

7.4 Aspiración de polvo

Para conseguir una potencia de aspiración óptima, debe montarse la hoja lijadora (9) de modo que los orificios de la misma coincidan con los de la placa lijadora (11).

Aspiración independiente:

Insertar el colector de polvo (6) hasta que quede encajado en el racor de aspiración. Para retirar el casete colector de polvo (6) hacia atrás.

Para conseguir una potencia de aspiración óptima, se debe vaciar convenientemente el colector de polvo (6) y limpiar el filtro (8).

Aspiración con otros aparatos:

Conectar un aspirador apropiado.

8. Limpieza, mantenimiento

Vaciar el colector de polvo (6)

- Abrir la (7) chapaleta de limpieza.
- Retirar el filtro plegable (8) y sacudir el polvo de lijar adherido o retirarlo con una brocha. También se puede lavar el filtro plegable (8) con agua corriente (secar antes de usar).
- Vaciar caja de retención de polvo (6), limpiarla completamente y eliminar restos de polvo.

- Al insertar el filtro plegable (8) debe tenerse en cuenta que encaje convenientemente en las guías laterales.

Limpiar la herramienta periódicamente. Las ranuras de ventilación del motor deben limpiarse con un aspirador.

Sustituir la placa lijadora (11) desgastada

- Desenroscar los tornillos de fijación (parte inferior de la placa lijadora).
- Retirar la placa lijadora.
- Placa lijadora (como repuesto) véase página 2.
- Colocar la placa lijadora.
- Colocar nuevamente los tornillos fijadores (en el lado inferior de la placa lijadora; el tornillo debe colocarse en la rosca prevista para ello) y ajustarla nuevamente (par de apriete = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

9. Accesorios

Use únicamente accesorios Metabo originales.

Programa completo de accesorios disponible en www.metabo.com o en el catálogo principal.

10. Reparación

Las reparaciones de herramientas eléctricas deben estar a cargo exclusivamente de técnicos electricistas especializados.

Si resulta dañado el cable de alimentación de red de esta máquina, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente para evitar riesgos.

En caso de tener una herramienta eléctrica de Metabo que necesite ser reparada, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede descargar listas de repuestos.

11. Protección ecológica

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.



Sólo para países de la UE: No tire las herramientas eléctricas a la basura. Según la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

12. Especificaciones técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 3.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

es ESPAÑOL


D	= Dimensiones de la placa lijadora
P_1	= Potencia de entrada nominal
P_2	= Potencia suministrada
n_0	= Número de revoluciones con marcha en vacío (ruedecilla de ajuste)
$n_{0, TB}$	= Número de revoluciones con marcha en vacío (interruptor de turboalimentación)
$n_{1, TB}$	= Número de revoluciones con carga nominal (interruptor de turboalimentación)
s_0	= Número de oscilaciones con marcha en vacío (rueda de ajuste)
$s_{0, TB}$	= Número de oscilaciones con marcha en vacío (interruptor de turboalimentación)
$s_{1, TB}$	= Número de oscilaciones con carga nominal (interruptor de turboalimentación)
S	= Diámetro del circuito oscilante
m	= Peso sin cable de red

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 60745.

 Herramienta con clase de protección II

~ Corriente alterna

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).

 **Valores de emisión**
Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararla con otras herramientas eléctricas. Dependiendo de la condición de uso, estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas de uso, la carga real puede ser mayor o menor. Considere para la valoración las pausas de trabajo y las fases de trabajo reducido. Determine a partir de los valores estimados las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas de organización.

Valor total de vibraciones (suma de vectores de tres direcciones) determinadas según la norma EN 60745:

a_h = Valor de emisiones de vibraciones (lijar superficies)


K_h = Inseguridad (vibración)

Niveles acústicos típicos compensados A:

L_{pA} = Nivel de intensidad acústica

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

K_{pA} , K_{WA} = Inseguridad

 **¡Use auriculares protectores!**

Manual original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: Estas lixadeiras, identificadas pelo tipo e número de série *1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Directivas *2) e Normas *3). Documentações técnicas junto ao *4) - vide página 3.

2. Utilização autorizada

A ferramenta é adequada para lixar a seco superfícies lisas e abauladas, madeiras, plásticos, metais não ferrosos, chapas de aço e semelhantes, superfícies aplicadas com betume e superfícies lacadas.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se todas as regulamentações aplicáveis à prevenção de acidentes, assim como as indicações sobre segurança que aqui se incluem.

3. Indicações gerais de segurança



Para sua própria protecção e para proteger a sua ferramenta eléctrica, cumpra muito em especial todas as referências marcadas com este símbolo!



AVISO – Ler as Instruções de Serviço para reduzir um risco de ferimentos e lesões.



AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções. *A um descuido no cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem haver choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

Quando entregar esta ferramenta eléctrica a outros, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

4. Indicações de segurança especiais

Os pós de materiais como revestimentos que contenham chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação de pós pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias ao operador ou a pessoas a se encontrar nas proximidades.

Determinados pós como de carvalho ou faia são cancerígenos, principalmente quando em contacto com substâncias adicionais para tratamento da madeira (cromato, substâncias para tratamento da madeira). Material de asbesto só pode ser tratado por pessoas que comprovam ter conhecimentos técnicos.

- Assim que possível, utilize uma aspiração de pó resp. a cassete colectora de pó.
 - Para obter um elevado grau de aspiração de pó, utilize um aspirador de pó Metabo adequado, juntamente com esta ferramenta eléctrica.
 - Providencie uma boa ventilação do local de operação.
 - Recomenda-se o uso de uma máscara respiratória com classe de filtração P2.
- Siga as regulamentações válidas no seu País, para os materiais a serem tratados.

Antes de iniciar qualquer manutenção ou ajuste, puxe a ficha da tomada da rede.

Use um protetor auricular sempre que trabalhe por períodos prolongados. Uma sujeição prolongada a elevados níveis de ruído pode ocasionar problemas de audição.

Matérias que durante o tratamento geram pós ou vapores nocivos à saúde (p.ex. asbesto) não devem ser tratados.

Proteger a peça a trabalhar contra deslizamento, p.ex. utilizando um dispositivo de fixação.

5. Vista geral

Consultar a página 2.

- 1 Punho adicional (removível)
- 2 Roda dentada para pré-selecção do número de oscilações
- 3 Interruptor TurboBoost
- 4 Botão de bloqueio para ligação contínua
- 5 Gatilho
- 6 Cassete colectora de pó
- 7 Tampa para limpeza
- 8 Filtro de pregas
- 9 Folha de lixa *
- 10 2 elementos fixadores
- 11 Placa de lixa
- 12 Bocal de extracção de poeiras

* conforme equipamento/não incluído no volume de fornecimento

6. Colocação em operação



Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica do aparelho.

6.1 Punho adicional (removível)

Aquando necessário, o punho adicional (1) pode ser desparafusado (rosca direita).

6.2 Montar a folha de lixa

Folha de lixa com revestimento auto-aderente

Montagem e desmontagem fácil devido à base auto-aderente. Simplesmente premir a folha de lixa, de modo a que as perfurações da folha de lixa (9) e da placa de lixa (11) coincidam.

Folha de lixa sem revestimento auto-aderente

Fixar a folha de lixa com um elemento fixador (10). Passar a folha bem esticada sobre a placa de lixa (11), e fixar com o outro elemento fixador.

7. Utilização

7.1 Ligar/desligar, operação contínua

Para ligar a máquina, prima o gatilho (5).

Em operação contínua o gatilho pode-se prender com o botão de bloqueio (4). Para desligar, premer novamente o gatilho (5).

7.2 Ajuste do número de oscilações

Depois de desligado o interruptor TurboBoost (3), é possível ajustar o número de oscilações na roda dentada (2). Também pode ajustar a velocidade durante o funcionamento.

Ajustes recomendados para as oscilações:

Materiais sintéticos 1-2

Metall, Plexiglas®, pinturas antigos 3-4

Lixar grosso, lixar fino, polir, madeira 5

O ajuste otimizado pode ser apurado por meio de uma prova prática.

7.3 Interruptor TurboBoost

Accionar o interruptor TurboBoost (3) a fim de activar as reservas de potência adicionais para operação máxima de desbaste.

7.4 Aspiração do pó

Para otimizar a capacidade de aspiração do pó, deve-se montar a folha de lixa de modo a que as perfurações da folha de lixa (9) e da placa de apoio (11) coincidam.

Aspiração própria:

montar a cassete colectora de pó (6) sobre o bocal de aspiração de pó, até seu engate. Para retirar, puxar a cassete colectora de pó (6) para trás.

Para otimizar a capacidade de aspiração, deve esvaziar a tempo a cassete colectora de pó (6) e limpar o filtro (8).

Aspiração externa:

Conectar um equipamento de aspiração adequado.

8. Limpeza, manutenção

Esvaziar a cassete colectora de pó (6)

- Abrir a tampa para limpeza (7).
- Retirar o filtro de pregas (8) e bater, para soltar o pó de lixar aderente ou removê-lo com um pincel. O filtro de pregas (8) também pode ser lavado sob água corrente (Secar antes de usar!).
- Esvaziar a cassete colectora de pó (6), limpar bem e remover os resíduos do pó.
- Atenção na montagem: Inserir o filtro de pregas (8) nas guias laterais.

Limpar regulamente a máquina. Nisso, aspirar as aberturas de ventilação do motor com um aspirador de pó.

Substituir a placa de lixa gasta (11)

- Desenroscar os parafusos de fixação (do lado inferior da placa de lixa).
- Retirar a placa de lixa.
- Placa de lixa (como reserva) consultar página 2.
- Montar a placa de lixa.
- Enroscar os parafusos de fixação (do lado inferior da placa de lixa), (o parafuso tem de ser enroscado no passo de rosca presente!) e apertá-los (binário de aperto = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

9. Acessórios

Utilize apenas acessórios Metabo genuínos.

Programa completo de acessórios, consultar www.metabo.com ou o catálogo principal.

10. Reparações

As reparações de ferramentas eléctricas deste tipo apenas podem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Aquando for danificado o cabo de conexão à rede desta ferramenta, ele deverá ser substituído pelo fabricante ou seu Serviço de Assistência ao Cliente, para evitar quaisquer riscos.

Quando possuir ferramentas eléctricas Metabo que necessitem de reparos, dirija-se à Representação Metabo. Os endereços poderá encontrar sob www.metabo.com.

Poderá descarregar as Listas de peças de reposição no site www.metabo.com.

11. Protecção do meio ambiente

Siga as determinações nacionais em relação à remoção e destruição ecológica de resíduos assim como, em relação à reciclagem de ferramentas usadas, embalagens e acessórios.



Só para países da UE: Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directriz europeia 2002/96/CE sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados e na conversão ao direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.

12. Dados técnicos


Há mais notas explicativas na página 3.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

- A = Medida da placa de lixa
- P₁ = Potência nominal consumida
- P₂ = Potência útil
- n₀ = Rotações na marcha em vazio (roda dentada)
- n_{0, TB} = Rotações na marcha em vazio (interruptor TurboBoost)
- n_{1, TB} = Rotações na carga nominal (interruptor TurboBoost)
- s₀ = Número de oscilações na marcha em vazio (roda dentada)

- $s_{0, TB}$ = Número de oscilações na marcha em vazio (interruptor TurboBoost)
 $s_{1, TB}$ = Número de oscilações na carga nominal (interruptor TurboBoost)
 S = Diâmetro do curso excêntrico
 m = Peso sem cabo de rede

Valores medidos de acordo com a norma EN 60745.

 Máquina da classe de protecção II

~ Corrente alternada

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões válidos individuais).



Valor da emissão

Estes valores possibilitam uma avaliação de emissões da ferramenta eléctrica, e de compará-los com diversas outras ferramentas eléctricas. Consoante as condições de aplicação, situação da ferramenta eléctrica ou dos acessórios acopláveis, o carregamento efectivo poderá ser superior ou inferior. Para a avaliação, deve ainda considerar os intervalos de trabalho e as fases com menores carregamentos. Em razão dos correspondentes valores avaliados deverá determinar a aplicação de medidas de protecção, p.ex. medidas a nível de organização.

Valor total de vibrações (soma vectorial de três direcções) averiguado conforme norma EN 60745:

a_h = Valor da emissão de vibrações (lixar superfícies)

K_h = Insegurança (vibração)

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:

L_{pA} = Nível de pressão sonora

L_{WA} = Nível de energia sonora

K_{pA} , K_{WA} = Insegurança



Utilizar protecções auriculares.

Originalbruksanvisning

1. CE-överensstämmelseintyg

Vi intygar att vi tar ansvar för att: sliparna med följande typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i alla gällande direktiv *2) och standarder *3). Medföljande teknisk dokumentation *4) - se sid. 3.

2. Avsedd användning

Maskinen är avsedd för torrslipning av jämna och välvda ytor, trä, plast, järnfri metall, stålplåt och liknande spacklade och lackade ytor.

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ gällande föreskrifter för skadeprevention och de medföljande säkerhetsanvisningarna.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitt med den här symbolen, så förebygger du personskador och skador på elverktyget!



WARNING! – Läs bruksanvisningen, så minskar risken för skador.



WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Om du inte följer säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller svåra personskador.

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Se till att dokumentationen följer med elverktyget.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Damm från material som t.ex. blyfärg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Kontakt med eller inandning av dammet kan ge användaren eller personer i närheten allergiska reaktioner och/eller luftvägsproblem.

En del damm som ek- och bokdamm anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbearbetning (kromat, träskyddsmedel). Asbesthaltigt material får bara facknan bearbeta.

- Använd helst dammsug resp. dammbehållare.
- Använd en Metabo-dammsugare som passar elverktyget, så får du bra dammsug.
- Se till att arbetsplatsen har bra ventilation.
- Vi rekommenderar att du använder andningskydd med filterklass P2.

Följ alltid gällande nationella säkerhetsföreskrifter för materialet du ska bearbeta.

Dra alltid ur kontakten före inställning eller underhåll.

Använd hörselskydd när du jobbar längre stunder. Längre påverkan av buller kan ge hörselskador.

Du får inte bearbeta material som avger hälsovådliga partiklar eller ångor (t.ex. asbestdamm).

Säkra arbetsstycket, så att det inte glider, t.ex. med spänntving.

5. Översikt

Se sid. 2.

- 1 Stödhandtag (avtagbart)
- 2 Inställningsvred för slipfrekvens
- 3 TurboBoost-brytare
- 4 Låsknapp för kontinuerlig användning
- 5 Strömbrytare
- 6 Dammbehållare
- 7 Rengöringsklaff
- 8 Veckfilter
- 9 Slippapper *
- 10 2 klämmor
- 11 Slipplatta
- 12 Utsugsanslutning

* beroende på utförande/ingår inte

6. Före första användning



Kontrollera först att spänningen och frekvensen som märkskylten anger överensstämmer med den nätström du ska använda.

6.1 Stödhandtag (avtagbart)

Det går att skruva av stödhandtaget (1), om det behövs (högergångat).

6.2 Sätta på slippapper

Slippapper med kardborrfäste

Lätt att sätta på och ta av tack vare kardborrfästet. Tryck bara fast slippappret, så att hålen i slippappret (9) och slipplattan (11) överensstämmer.

Slippapper utan kardborrfäste

Fixera slippapper med klämfäste (10). Sträck slippappret över slipplattan (11) och kläm fast med andra klämman

7. Användning

7.1 Slå på/av, kontinuerlig användning

Du slår på maskinen genom att trycka in strömbrytaren (5).

Du kan låsa strömbrytaren med låsknappen (4) vid kontinuerlig användning. Slå AV genom att trycka på strömbrytaren (5) igen.

7.2 Ställa in slipfrekvensen

Om TurboBoost-brytaren (3) är av, kan du ställa in slipfrekvensen med inställningsvredet (2). Det kan du göra även när maskinen är igång.

Rekommenderade slipfrekvensinställningar:

Plast 1-2

Metall, plexiglas®, gammal färg. 3-4
 Grov-, finslipning, polering, trä 5
 Du får lättast fram optimal inställning genom att
 prova.

7.3 TurboBoost-brytare

Slå på TurboBoost-brytaren (3) när du behöver en extra effektereserv för maximal avverkning när du jobbar.

7.4 Dammutsug

För att utsugseffekten ska bli optimal, fäst slip-pappret så att hålen i slippappret (9) och slipplattan (11) överensstämmer.

Inbyggd dammsugare:

skjut på dammbehållaren (6) tills den hakar i på utsuget. Ta av genom att dra dammbehållaren (6) bakåt.

För att få optimal utsugseffekt, töm dammbehållaren (6) innan den blir helt full och (8) rengör filtret.

Dammsugaranslutning:

anslut en lämplig dammsugare.

8. Rengöring, underhåll

Tömma stoftavskiljaren (6)

- Öppna rengöringsklaffen (7).
- Ta ur veckfiltret (8) och knacka ur slipdammet eller ta bort det med pensel.
- Veckfiltret (8) går att tvätta under rinnande vatten (låt torka före användning!).
- Töm stoftavskiljaren (6), rengör noga och avlägsna dammrester.
- Gör så här vid isättning: Skjut in veckfiltret (8) i sidostyrningarna.

Rengör maskinen med jämna mellanrum. Sug rent motorns ventilationsöppningar med dammsugare.

Byta sliten slipplatta (11)

- Skruva ut fästskruvarna (på slipplattans undersida).
- Ta av slipplattan.
- Slipplatta (som reservdel), se sid. 2.
- Sätt på slipplattan.
- Skruva i fästskruvarna (på slipplattans undersida) igen (skruven måste vara iskruvad i befintlig gänga!) och dra åt (åtdragningsmoment = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

9. Tillbehör

Använd bara Metabo originaltillbehör.

Det kompletta tillbehörssortimentet hittar du på www.metabo.com eller i huvudkatalogen.

10. Reparationer

Det är bara behörig elektriker som får reparera elverktyg!

Blir sladden på maskinen skadad, måste du låta tillverkaren eller behörigt serviceställe byta den för att undvika risk för fara.

Metabo-elverktyg som behöver reparation skickar du till din Metabo-återförsäljare. Adresser, se www.metabo.com.

Du kan hämta reservdelslistor på www.metabo.com.

11. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.



Gäller bara EU-länder: släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

12. Tekniska data

Förklaring till uppgifterna på sid. 3.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar pga. den tekniska utvecklingen.

A	= Mått på slipplattan
P ₁	= märkeffekt
P ₂	= uteffekt
n ₀	= Varvtal obelastad (vred)
n _{0, TB}	= Varvtal obelastad (TurboBoost-brytare)
n _{1, TB}	= Varvtal vid märklast (TurboBoost-brytare)
s ₀	= Slipfrekvens obelastad (vred)
s _{0, TB}	= Slipfrekvens obelastad (TurboBoost-brytare)
s _{1, TB}	= Slipfrekvens vid märklast (TurboBoost-brytare)
S	= Sliprörelsediameter
m	= vikt utan sladd

Mätvärden uppmätta enligt EN 60745.

Maskinen har skyddsklass II

~ Växelström

Angivna tekniska data ligger inom toleranserna (enligt respektive gällande standard).



Emissionsvärden

Värdena gör att det går att uppskatta verktygets emissioner samt jämföra dem med andra elverktyg. Beroende på förhållandena, verktygets skick och hur verktyget används kan de faktiska värdena vara högre eller lägre. Räkna även med pauser och perioder med lägre belastning. Använd de uppskattade värdena för att ta fram skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder.

Totalvärde vibrationer (vektorsumma i tre led) beräknad enligt EN 60745:

a _h	= Vibrationsemissionsvärde (ytslipning)
K _h	Osäkerhet (vibrationer)

Normal, A-viktad ljudnivå:

L _{PA}	= ljudtrycksnivå
L _{WA}	= ljudeffektnivå
K _{PA} , K _{WA}	Osäkerhet



Använd hörselskydd!

Alkuperäinen käyttöopas

1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme: Nämä tasohiomakoneet, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), vastaavat direktiivien *2) ja normien *3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka *4) - katso sivu 3.

2. Määräystenmukainen käyttö

Kone soveltuu tasaisten ja kaarevien pintojen, puun, muovien, ei-rautametallien, teräspeltien yms., silotettujen ja maalattujen pintojen kuivahiontaan.

Käyttäjät vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisiä tapaturmantorjuntaohjeita ja mukana toimitettuja turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja sähkötyökaluasi!



VAROITUS – lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisvaaraa.



VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot huolellisesti tulevaa käyttöä varten. Anna sähkötyökalu vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

Tietyistä materiaaleista (esim. lyijypitoinen maalipinta, jotkut puulajit, mineraalit ja metallit) syntyvä pöly voi olla terveydelle haitallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden sairauksia käyttäjässä tai lähellä olevissa ihmisissä.

Tiettyjen pölytyyppien (esim. tammi- tai pyökkipöly) katsotaan aiheuttavan syöpää, erityisesti puunkäsittelyssä käytettävien lisäaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuojausaine). Asbestipitoisia materiaaleja saavat työstää vain kyseisen alan ammattilaiset.

- Käytä mahdollisuuksien mukaan imuria tai pölynkeruukasettia.
- Pölyn hokkaan poistamisen varmistamiseksi käytä sopivaa Metabo-imuria yhdessä tämän sähkötyökalun kanssa.
- Huolehdi työpisteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatinluokan P2 hengityssuojainta.

Noudata omassa maassasi voimassaolevia, työstettäviin materiaaleihin liittyviä määräyksiä.

Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen säätöjen tai huoltotöiden suorittamista.

Pitkään työskennellessä on käytettävä kuulosuojaimia. Pitkäkestoinen korkealle melutasolle altistuminen saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.

Aineita, joita työstettäessä muodostuu terveydelle vaarallista pölyä tai höyryä (esim. asbesti), ei saa työstää.

Varmista työkappaleen paikallaan pysyminen esim. puristimilla.

5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Lisäkahva (irrotettava)
- 2 Värähtelyluvun säätöpyörä
- 3 TurboBoost-kytkin
- 4 Jatkuvan kytkennän lukitusnappi
- 5 Painokytkin
- 6 Pölynkeruukasetti
- 7 Puhdistusluukku
- 8 Poimusudatin
- 9 Hiomapaperi *
- 10 2 kiinnintitä
- 11 Hiomalevy
- 12 Imuistukka

* riippuu varustuksesta/ei kuulu toimituslaajuuteen

6. Käyttöönotto



Tarkasta ennen käyttöönottoa, että konekilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja.

6.1 Lisäkahva (irrotettava)

Tarvittaessa lisäkahva (1) voidaan ruuvata irti (oikeakätinen kierre).

6.2 Hiomapaperin kiinnitys

Hiomapaperi tarrakiinnityksellä

Helppo kiinnittää ja irrottaa tarrakiinnityksen ansiosta. Hiomapaperi täytyy vain painaa paikalleen niin, että hiomapaperin (9) ja hiomalevyn (11) reiät ovat kohdakkain.

Hiomapaperi ilman tarrakiinnitystä

Kiinnitä hiomapaperi kiinnittimellä (10). Vedä suoraksi hiomalevyn (11) päälle ja kiinnitä toisella kiinnittimellä

7. Käyttö

7.1 Päälle-/poiskytkentä, jatkuva kytkentä

Koneen päällekytkemiseksi, paina painokytkintä (5). Jatkuvaa kytkentää varten painokytkin voidaan lukita lukitusnupilla (4). Poiskytkemiseksi paina painokytkintä (5) uudelleen.

7.2 Värähtelyluvun säätö

Kun TurboBoost-kytkin (3) on kytketty pois päältä, värähtelyluku voidaan säätää säätöpyörän (2) kanssa. Sen voi tehdä myös koneen käydessä.

Suosittelut värähtelyluvun säädöt:

- Muovit 1-2
 Metallit, pleksilasi®, vanhat maalipinnat . . . 3-4
 Karkea hionta, hienohionta, kiillotus, puu . 5
 Optimaalisen säädön löytää parhaiten kokeilemalla.

7.3 TurboBoost-kytkin

Paina TurboBoost-kytkintä (3), kun haluat kytkeä työn aikana käyttöön lisätehoa materiaalinpoiston maksimoimiseksi.

7.4 Pölynpoisto

Optimaalisen pölynpoiston takaamiseksi kiinnitä hiomapaperi paikalleen niin, että hiomapaperin (9) ja hiomalevyn (11) reiät ovat kohdakkain.

Integroitu pölynpoisto:

Työnnä pölynkeruukasetti (6) pölynpoistoputkeen, niin että se lukittuu paikalleen. Kun haluat irrottaa pölynkeruukasetin (6), vedä sitä taaksepäin.

Optimaalisen imutehon takaamiseksi tyhjennä pölynkeruukasetti (6) ajoissa ja puhdista suodatin (8).

Pölynpoisto ulkoisella imurilla:

Kytke koneeseen sopiva imuri.

8. Puhdistus, huolto

Pölynkeruukasetin (6) tyhjentäminen

- Avaa puhdistusluukku (7).
- Irrota poimusuodatin (8) ja poista kiinni tarttunut hiomapöly koputtelemalla tai siveltimellä. Poimusuodatin (8) voidaan myös pestä juoksevalla vedellä (anna kuivua ennen takaisinasennusta!).
- Tyhjennä pölynkeruukasetti (6), puhdista huolellisesti, poista pölyjäämät.
- Huomaa asennuksen yhteydessä: Työnnä poimusuodatin (8) sivuohjaimiin.

Puhdista kone säännöllisesti. Ime tässä yhteydessä moottorin tuuletusraot puhtaaksi pölynimurilla.

Kuluneen hiomalevyn (11) vaihto

- Irrota kiinnitysruuvit (hiomalevyn alapuolella).
- Ota hiomalevy pois.
- Hiomalevy (varaosana) katso sivu 2.
- Aseta hiomalevy paikalleen.
- Ruuvaa kiinnitysruuvit (hiomalevyn alapuolella) jälleen paikoilleen (ruuvit täytyy ruuvata valmiina oleviin kierrereikiin!) ja kiristä ne pitävästi (kierrästiuukkuus = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

9. Lisätarvikkeet

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-lisätarvikkeita.

Lisätarvikkeiden täydellinen valikoima katso www.metabo.com tai pääluettelo.

10. Korjaus

Sähkötyökalujen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos koneen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, anna valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun vaihtaa se turvallisuussyistä uuteen.

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan.

Osoitteet, katso www.metabo.com.

Varaosalistat voit imuroida osoitteesta www.metabo.com.

11. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana! Loppuun käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen talteen ja ohjattava ympäristöä säästävään kierrätykseen käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja paikallisten lakimääräysten mukaisesti.

12. Tekniset tiedot

Selityksiä sivulla 3 oleville tiedoille.

Pidätämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

- A = hiomalevyn mitta
 P₁ = nimellissottoteho
 P₂ = antoteho
 n₀ = kierrosluku kuormittamatta (säätöpyörä)
 n_{0, TB} = kierrosluku kuormittamatta (TurboBoost-kytkin)
 n_{1, TB} = kierrosluku nimelliskuormalla (TurboBoost-kytkin)
 s₀ = värähtelyluku kuormittamatta (säätöpyörä)
 s_{0, TB} = värähtelyluku kuormittamatta (TurboBoost-kytkin)
 s_{1, TB} = värähtelyluku nimelliskuormalla (TurboBoost-kytkin)
 S = värähtelykehän halkaisija
 m = paino ilman verkkojohtoa

Mittausarvot ilmoitettu EN 60745 mukaan.

Suojausluokan II kone

~Vaihtovirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).



Päästöarvot

Nämä arvot mahdollistavat sähkötyökalun päästöjen arvioimisen ja erilaisten sähkötyökalujen keskinäisen vertailun. Kulloisistakin käyttöolosuhteista, sähkötyökalun kunnosta tai käyttötarkuksesta riippuen todellinen kuormitus voi olla kyseisiä arvoja suurempi tai pienempi. Huomioi arvioinnissa työtautit ja vähäisemmän kuormituksen jaksot. Määritä nämä tekijät huomioiden arvioitujen arvojen perusteella käyttäjän suojaamiseen vaadittavat toimenpiteet.

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorisumma), määritetty EN 60745 mukaan:

- a_h = värähtelyarvo (pintahionta)
 K_h = epävarmuus (värähtely)

Tyypillinen A-painotettu äänitaso:

- L_{pA} = äänenpainetaso
 L_{WA} = äänentehotaso
 K_{pA}, K_{WA} = epävarmuus



Käytä kuulonsuojaimia!

Original bruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar: Disse planslipperne, identifisert gjennom type og serienummer *1), tilsvarende alle gjeldende bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Tekniske dokumenter ved *4) - se side 3.

2. Forskriftsmessig bruk

Maskinen er egnet til tørrsliping av rette og krumme flater, treverk, kunststoff, ikke-jern-metaller, stålplater og lignende sparklede og lakkerte flater. Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. ikke-forskriftsmessig bruk. Gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

3. Generell sikkerhetsinformasjon



For din egen sikkerhet og for å beskytte elektroverktøyet, må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Lån bare ut elektroverktøyet ditt sammen med disse dokumentene.

4. Spesiell sikkerhetsinformasjon

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helseskadelig. Å ta på eller puste inn støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i luftveiene hos personer som oppholder seg i nærheten.

Bestemte typer støv, som støv fra eik og bøk, regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med tilsetningsstoffer som brukes i trevarebransjen (kromat, trebeskyttelsesmiddel). Asbestholdige materialer skal bare håndteres av fagfolk.

- Bruk støvavsug eller støvoppsamlingskassett dersom det er mulig.
- For at støvavsug skal bli best mulig, bør du bruke et passende Metabo-avsug sammen med dette elektroverktøyet.
- Sørg for at det er god ventilasjon på arbeidsplassen.
- Det anbefales å bruke åndedrettsmaske med filterklasse P2.

Følg forskriftene som gjelder i ditt land for materialene du skal arbeide med.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten for alle former for innstilling og vedlikehold.

Bruk hørselsvern ved lengre arbeidsøkter. Lengre tids påvirkning av høye støynivåer kan føre til hørselsskader.

Materialer som avgir helsefarlig støv eller damp (f.eks. asbest), må ikke bearbeides.

Sikre emnet mot at det sklir, for eksempel ved hjelp av en tvinge.

5. Oversikt

Se side 2.

- 1 Støttehåndtak (avtakbart)
- 2 Stillhjul til forvalg av svingtall
- 3 TurboBoost-bryter
- 4 Låseknapp til permanentkobling
- 5 Bryter
- 6 Støvoppsamlingskassett
- 7 Rengjøringsklaff
- 8 Foldefilter
- 9 Slipeblad*
- 10 2 klemmelementer
- 11 Slipesåle
- 12 Avsugstuss

* avhengig av utstyr / ikke inkludert

6. Før bruk



Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømnettets spesifikasjoner.

6.1 Støttehåndtak (avtakbart)

Ved behov kan støttehåndtaket (1) skrues av (høyre-gjengen).

6.2 Montering av slipeblad

Slipeblad med borrelåslukking

Enkel montering og demontering ved hjelp av borrelåsfeste. Trykk slipebladet på sålen slik at hullene i slipebladet (9) og slipesålen (11) ligger over hverandre.

Slipeblad uten borrelåslukking

Klem fast slipebladet med et klemmelement (10). Trekk det stramt over slipesålen (11) og klem fast med det andre klemmelementet

7. Bruk

7.1 Start og stopp, permanentkobling

Trykk på bryterknappen (5) for å starte maskinen. For vedvarende drift kan bryterknappen låses med låseknappen (4). (5)Utkobling oppnås ved at du trykker én gang til på bryterknappen.

7.2 Stille inn svingtall

Når TurboBoost-bryteren (3) slått av, kan man stille inn svingtallet på (2) innstillingshjulet. Dette er også mulig under drift.

Anbefalte svingtallsinnstillinger:

Plast 1-2

Metall, pleksglass®, gammel maling 3-4

Grovsliping, finsliping, polering, tre 5

Den beste innstillingen finner du ofte lettest ved å gjøre en praktisk test.

7.3 TurboBoost-bryter

Bruk TurboBoost-bryteren (3) for å få maksimal effekt under arbeidet ved hjelp av ekstra effektreserver.

7.4 Støvavsug

For et optimalt støvavsug stiller du inn slipebladet slik at hullene i slipebladet (9) og slipesålen (11) ligger over hverandre.

Egenavsug:

Sett på (6) støvoppsamlingskassetten på avsgustussen. Den skal klikke på plass. Støvoppsamlingskassetten (6) tas av ved å trekke bakover. For et optimalt støvavsug tømmer du støvoppsamlingskassetten (6) i god tid og rengjør filteret (8).

Eksternt avsug:

Koble til et egnet avsugsapparat.

8. Rengjøring, vedlikehold

Tømme støvoppsamlingskassetten (6)

- Åpne rengjøringsklaffen (7).
- Ta ut foldefilteret (8) og bank av slipestøvet som sitter fast eller fjern det med pensel. Foldefilteret (8) kan også skylles under rennende vann (må tørkes før bruk!).
- Tøm støvoppsamlingskassetten (6), rengjør nøye og fjern støvrestene.
- Vær oppmerksom på følgende når filteret settes inn: Skyv inn foldefilteret (8) i føringene på siden.

Rengjør maskinen med jevne mellomrom.

Rengjør med en støvsuger i motorens lufteåpning.

Skift slitte slipesåler (11)

- Skru ut festeskruene (på undersiden av slipesålen).
- Ta av slipesålen.
- Slipesåle (reserve), se side 2.
- Sett på slipesålen.
- Skru inn festeskruene (under slipesålen) igjen (skruen skal skrues inn i de eksisterende gjengene!) og trekk til (tiltrekkingsmoment = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

9. Tilbehør

Bruk kun originalt Metabo-tilbehør.

Det komplette tilbehørsprogrammet finner du på www.metabo.com eller i hovedkatalogen.

10. Reparasjon

Elektroverktøy må kun repareres av elektrofagfolk! Dersom nettkabelen på denne maskinen blir skadet, må den byttes ut av produsenten eller produsentens kundeservice, slik at man unngår skaderisiko.

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har et Metabo elektroverktøy som må repareres.

Adresser på www.metabo.com.

Du kan laste ned reservedelslister fra www.metabo.com.

11. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.



Kun for EU-land: Elektroverktøyene skal ikke kastes i husholdningsavfallet. I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

12. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 3.

Med forbehold om endringer som følge av tekniske forbedringer.

A	= Slipesålenes mål
P_1	= nominelt effektopptak
P_2	= avgitt effekt
n_0	= Turtall ubelastet (innstillingshjul)
$n_{0, TB}$	= Turtall ubelastet (TurboBoost-bryter)
$n_{1, TB}$	= Turtall ved nominell belastning (TurboBoost-bryter)
s_0	= Svingtall ubelastet (innstillingshjul)
$s_{0, TB}$	= Svingtall ubelastet (TurboBoost-bryter)
$s_{1, TB}$	= Svingtall ved nominell belastning (TurboBoost-bryter)
S	= Svingkretsdiameter
m	= Vekt uten nettledding

Måleverdier iht. EN 60745.

Maskin i beskyttelsesklasse II
~Vekselstrøm

Angitte tekniske data kan variere i henhold til de til enhver tid gjeldende normer.



Emisjonsverdier

Disse verdiene gjør det mulig å vurdere emisjonen til elektroverktøyet og å sammenlikne ulike elektroverktøy. Avhengig av bruksbetingelse, tilstand til elektroverktøyet eller innsatsverktøyet, kan den faktiske belastningen være høyere eller lavere. Ta hensyn til arbeidspauser og perioder med lavere belastning i vurderingen. Fastsett sikkerhetsiltak for brukeren på grunn av tilpassede antatte verdier, f.eks. organisatoriske tiltak.

Totalverdi for vibrasjon (vektorsum i tre retninger) fastsatt iht. EN 60745:

a_h = svingningsemisjonsverdi (sliping av overflater)

K_h = usikkerhet (vibrasjon)

Typiske A-veide lydnivåer:

L_{pA} = lydtrykknivå

L_{WA} = lydeffektnivå

K_{pA} , K_{WA} = usikkerhet



Bruk hørselsvern!

Original brugsanvisning

1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar: Disse båndslibere, identificeret ved angivelse af type og serienummer *1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk dossier ved *4) - se side 3.

2. Tiltænkt formål

Maskinen er egnet til tørslibning af plane eller hvælvede flader, træ, kunststoffer, ikke-jernmetaller, stålplader og lignende, spartlede og lakerede overflader. Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

Almindeligt anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og el-værktøjets sikkerhed.



ADVARSEL – Læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger bør gemmes til senere brug. Videregiv kun el-værktøjet sammen med disse papirer.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af dette støv kan fremkalde allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden.

Nogle støvpartikler såsom ege- eller bøgetræsstøv anses for at være kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Brug så vidt muligt støvudsugning eller støvopsamlingskassetten.
- For at opnå en optimal støvudsugning anbefales det at anvende en egnet Metabo-støvsuger sammen med dette el-værktøj.
- Sørg for god ventilation på arbejdspladsen.
- Det anbefales at bruge et åndedrætsværn i filterklasse P2.

Vær opmærksom på de gældende regler i Deres land vedrørende de bearbejdede materialer.

Træk stikket ud af stikkontakten, før der foretages nogle indstillinger.

Arbejdes der længere tid med el-værktøjet, bør der anvendes høreværn. Længere påvirkning med højt støjniveau kan medføre høreskader.

Der må ikke bearbejdes materialer, der danner sundhedsfarligt støv eller dampe (f.eks. asbest).

Arbejdsemnet skal sikres mod at glide, f.eks. ved hjælp af fastspændingsanordninger.

5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Ekstra greb (aftageligt)
- 2 Stillehjul til forvalg af svingningstallet
- 3 TurboBoost-kontakt
- 4 Spærreknop til fast tilkobling
- 5 Afbrydergreb
- 6 Støvbakke
- 7 Renseklap
- 8 Foldefilter
- 9 Slibepapir *
- 10 2 spændelementer
- 11 Slibeplade
- 12 Udsugningsstuds

* alt efter udstyr/medleveres ikke

6. Ibrugtagning



Kontrollér før ibrugtagning, om oplysningerne på typeskiltet stemmer overens med strømnetets netspænding og netfrekvens.

6.1 Ekstra greb (aftageligt)

Det ekstra greb (1) kan skrues af om nødvendigt (højregevind).

6.2 Påsætning af slibepapir

Slibepapir med velcrolukning

Nem at sætte på og tage af på grund af velcrolukning. Slibepapiret trykkes blot på, så slibepapirets (9) og slibepladens (11) huller sidder over hinanden.

Slibepapir uden velcrolukning

Fastspænd slibepapiret i det ene spændelement (10). Læg det stramt hen over slibepladen (11), og fastspænd det i det andet spændelement.

7. Anvendelse

7.1 Tænd/sluk, fast tilkobling

For at tilslutte maskinen skal afbrydergrebet (5) aktiveres.

Ved permanent kørsel kan afbrydergrebet fastlåses med spærreknappen (4). Maskinen frakobles ved at trykke på afbrydergrebet (5) igen.

7.2 Indstilling af svingningstal

Når TurboBoost-kontakten (3) er slukket, kan svingningstallet indstilles med stillehjulet (2). Det kan også gøres, mens maskinen kører.

Anbefalede indstillinger af svingningstal:

Kunststof 1-2

Metal, plexiglas®, gammel maling/lak 3-4

Grov-, finslibning, polering, træ 5

Den optimale indstilling findes bedst ved at prøve sig frem.

7.3 TurboBoost-kontakt

Tryk på TurboBoost-kontakten (3) under arbejdet for at tilslutte ekstra ydelsesreserver og opnå maksimal slibeffekt.

7.4 Støvudsugning

For at sikre en optimal støvudsugning skal slibepapiret anbringes sådan, at slibepapirets (9) og slibepladens (11) huller sidder over hinanden.

Egenafsugning:

Sæt støvbakken (6) på udsugningsstudsene, og lad den gå i hak. Støvbakken (6) fjernes igen ved at trække den bagud og af.

For at sikre en optimal støvudsugning skal støvbakken (6) tømmes rettidigt og filteret (8) renses.

Ekstern udsugning:

Tilslut en egnet støvsuger.

8. Rengøring, vedligeholdelse

Tømning af støvbakke (6)

- Åbn renselappen (7).
- Tag foldefilteret (8) af, og bank aflejret slibestøv af, eller fjern det med en pensel. Foldefilteret (8) kan også skylles under rindende vand (skal tørres, inden det monteres igen!).
- Tøm støvbakken (6), rengør den grundigt, og fjern støvresten.
- Vær opmærksom på følgende ved isætning: Skub foldefilteret (8) i skinnerne i siden.

Rens maskinen regelmæssigt. Fjern støv fra motorens ventilationsspalter med en støvsuger.

Udskiftning af slidt slibeplade (11)

- Skru fastspændingsskruerne (på undersiden af slibepladen) ud.
- Tag slibepladen af.
- Slibeplade (reserve), se side 2.
- Sæt slibepladen på.
- Skru fastspændingsskruerne (på undersiden af slibepladen) i igen (skruerne skal skrues ind i den eksisterende skruengang!), og spænd dem (tilspændingsmoment = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

9. Tilbehør

Brug kun originalt Metabo tilbehør.

Det komplette tilbehørsprogram findes på www.metabo.com eller i hovedkataloget.

10. Reparation

Reparationer på el-værktøjer må kun udføres af en elektriker!

Hvis maskinledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice for at undgå risici.

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj.

Adresser findes på www.metabo.com.

Reservedelslister kan downloades på www.metabo.com.

11. Miljøbeskyttelse

Overhold de lokale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.



Kun for EU-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces.

12. Tekniske data

Forklaringer til oplysningerne på side 3.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

A	= Slibepladens mål
P ₁	= Nominel optagen effekt
P ₂	= Afgiven effekt
n ₀	= Hastighed ved friløb (stillehjul)
n _{0, TB}	= Hastighed ved friløb (TurboBoost-kontakt)
n _{1, TB}	= Hastighed ved nominal belastning (TurboBoost-kontakt)
s ₀	= Svingningstal ved friløb (stillehjul)
s _{0, TB}	= Svingningstal ved friløb (TurboBoost-kontakt)
s _{1, TB}	= Svingningstal ved nominal belastning (TurboBoost-kontakt)
S	= Svingbevægelsesdiameter
m	= Vægt uden netkabel

Måleværdier beregnet jf. EN 60745.

- Klasse II maskine
- ~Vekselstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de pågældende gyldige standarder).



Emissionsværdier

Disse værdier gør det muligt at bestemme el-værktøjets emissioner og sammenligne forskellige el-værktøjer med hinanden. Alt efter el-værktøjets eller indsatsværktøjernes anvendelsesbetingelser og tilstand kan den faktiske belastning være højere eller lavere. Tag også højde for arbejdspauser og perioder med lav belastning. Træf de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger for brugeren, f.eks. organisatoriske foranstaltninger, på baggrund af de anslåede værdier.

Samlet vibration (vektorsum af tre retninger) målt iht. EN 60745:

- a_h = Vibrationsemission (overfladeslibning)
- K_h = Usikkerhed (vibration)

Typiske A-vægtede lyd niveauer:

- L_{PA} = Lydtryksniveau
- L_{WA} = Lydeffektniveau
- K_{PA}, K_{WA} = Usikkerhed



Brug høreværn!

Instrukcja oryginalna

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność: Te szlifiarki oscylacyjne, oznaczone typem i numerem seryjnym *1), spełniają wszystkie obowiązujące wymogi dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna *4) - patrz strona 3.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do szlifowania na sucho powierzchni płaskich i wyoblonych, drewna, tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych, blachy stalowej i temu podobnych powierzchni szpachlowanych i lakierowanych.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów zapobiegania wypadkom oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

3. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony elektronarzędzia należy zwracać szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Elektronarzędzie przekazywać innym osobom wyłącznie z dołączoną dokumentacją.

4. Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

Pyły z takich materiałów jak powłoki malarskie zawierające ołów, niektóre gatunki drewna, minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, jak pył dębowy czy buczynowy, uważane są za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami stosowanymi przy obróbce drewna (chromian, środki impregnujące do drewna).

Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane wyłącznie przez fachowców.

- W miarę możliwości należy używać urządzeń do odsysania pyłów lub kasety pochłaniającej pył.
 - Aby uzyskać wysoką skuteczność odpylania, należy stosować odpowiednie urządzenie odpylające firmy Metabo.
 - Należy zadbać o dobrą wentylację w miejscu pracy.
 - Zaleca się używanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2.
- Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących obrabianych materiałów.

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac związanych z regulacją lub konserwacją urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda.

W przypadku prac dłużej trwających należy nosić odpowiednie naszniki ochronne. Dłuższe oddziaływanie wysokiego poziomu hałasu może doprowadzić do utraty słuchu.

Nie wolno szlifować materiałów, przy obróbce których powstają niebezpieczne dla zdrowia pyły lub opary (np. azbest).

Obrabiany element należy zabezpieczyć przed przesunięciem, np. za pomocą urządzeń mocujących.

5. Przegląd

Patrz strona 2.

- 1 Uchwyt dodatkowy (demontowany)
- 2 Pokrętko nastawcze do wyboru liczby wibracji
- 3 Przełącznik TurboBoost
- 4 Przycisk blokady włączenia ciągłego
- 5 Przycisk
- 6 Kaseata pochłaniacza pyłu
- 7 Kłapa do oczyszczania
- 8 Filtr karbowany
- 9 Arkusz ścierny *
- 10 2 elementy zaciskowe
- 11 Płyta szlifierska
- 12 Króciec odsysający

* w zależności od wyposażenia/nie objęte zakresem dostawy

6. Uruchomienie



Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce znamionowej napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa zgodne są z napięciem sieciowym w miejscu zastosowania urządzenia.

6.1 Uchwyt dodatkowy (demontowany)

W razie potrzeby można odkręcić uchwyt dodatkowy (1) (prawy gwint).

6.2 Mocowanie arkusza ściernego

Arkusz ścierny z mocowaniem rzepowym

Proste mocowanie i zdejmowanie poprzez zastosowanie mocowania rzepowego. Należy po prostu docisnąć arkusz ścierny, tak aby otwory w arkuszu (9) pokryły się z otworami płyty szlifierskiej (11).

Arkusz ścierny bez mocowania rzepowego

Zamocować arkusz ścierny za pomocą elementu zaciskowego (10). Naciągnąć arkusz ścierny mocno na płytę szlifierską (11) i zamocować za pomocą drugiego elementu zaciskowego.

7. Użytkowanie

7.1 Włączanie / wyłączanie, włączenie ciągłe

W celu włączenia urządzenia należy nacisnąć włącznik (5).

W celu trwałego włączenia można zablokować włącznik przy pomocy przycisku blokady włącznika (4). (5) W celu wyłączenia należy ponownie nacisnąć włącznik.

7.2 Ustawianie liczby wibracji

Jeśli przełącznik TurboBoost (3) jest wyłączony, za pomocą pokrętki nastawczego (2) można ustawić liczbę wibracji. Można tego dokonać również podczas pracy urządzenia.

Zalecane ustawienia liczby wibracji:

Tworzywa sztuczne 1-2

Metal, pleksiglas®, stare powłoki malarskie . . . 3-4

Szlifowanie zgrubne, wykańczające,

polerowanie, drewno 5

Optymalne ustawienie prędkości obrotowej należy ustalić w praktyce.

7.3 Przełącznik TurboBoost

Przełącznika TurboBoost (3) należy używać, aby podczas pracy włączać dodatkowe rezerwy mocy dla uzyskania maksymalnego zdzierania.

7.4 Odpylanie

Dla optymalnego odsysania pyłu należy zamocować arkusz ścierny w taki sposób, aby otwory arkusza ściernego (9) i płyty szlifierskiej (11) pokrywały się ze sobą.

Własne odsysanie pyłu:

Należy kasety pochłaniacza pyłu (6) aż do zatrzaśnięcia na końcówkę do odkurzania. Aby zdjąć kasety pochłaniacza pyłu (6) należy ją ściągnąć do tyłu.

Dla zapewnienia optymalnego odsysania pyłu, należy we właściwym czasie opróżnić kasety pochłaniacza pyłu (6) i czyścić filtr (8).

Odsysanie zewnętrzne:

Podłączyć odpowiedni odkurzacz.

8. Czyszczenie, konserwacja

Opróżnianie kasety pochłaniacza pyłu (6)

- Otworzyć klapę do oczyszczania (7).
- Wyjąć filtr karbowany (8) i wytrzeć lub usunąć pędzeliem nagromadzony pył ze szlifowania.

Filtr karbowany (8) można wypluć również pod bieżącą wodą (osuszyć przed włożeniem!).

- Opróżnić kasety pochłaniacza pyłu (6), dokładnie oczyścić, usunąć resztki pyłu.
- Przy składaniu należy pamiętać, aby wsunąć filtr karbowany (8) w prowadnicę boczne.

Urządzenie należy czyścić w regularnych odstępach czasu. Szczeliny wentylacyjne przy silniku należy oczyścić odkurzaczem.

Wymiana zużytej płyty szlifierskiej (11)

- Wykręcić śruby mocujące (na spodzie płyty szlifierskiej).
- Zdjąć płytę szlifierską.
- Płyta szlifierska (jako część zamienna) patrz strona 2.
- Nasadzić płytę szlifierską.
- Ponownie wkręcić śruby mocujące (na spodzie płyty szlifierskiej) i dokręcić (śruba powinna być wkręcona w obecny gwint!) (moment dokręcający = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

9. Akcesoria

Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria Metabo.

Pełny zestaw akcesoriów patrz www.metabo.com lub katalog główny.

10. Naprawa

Wszelkie naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków!

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis, w celu uniknięcia zagrożeń.

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawicielstwa Metabo. Adresy podano na stronie www.metabo.com.

Listę części zamiennych można pobrać pod adresem www.metabo.com.

11. Ochrona środowiska

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów zgodnie z ochroną środowiska naturalnego oraz zasadami recyklingu.



Dotyczy tylko państw UE: nie wolno wyrzucać elektronarzędzi razem z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej stosowaniem zgodnym z prawem państwowym, zużyte elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i podawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

12. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 3.

pl POLSKI

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

A	= wymiar płyty szlifierskiej
P_1	= nominalny pobór mocy
P_2	= moc wyjściowa
n_0	= prędkość obrotowa na biegu jałowym (pokrętko nastawcze)
$n_{0, TB}$	= prędkość obrotowa na biegu jałowym (przełącznik TurboBoost)
$n_{1, TB}$	= prędkość obrotowa przy obciążeniu nominalnym (przełącznik TurboBoost)
s_0	= liczba wibracji na biegu jałowym (pokrętko nastawcze)
$s_{0, TB}$	= liczba wibracji na biegu jałowym (przełącznik TurboBoost)
$s_{1, TB}$	= liczba wibracji przy obciążeniu nominalnym (przełącznik TurboBoost)
S	= średnica okręgu oscylacji
m	= ciężar bez przewodu zasilającego

Wartości pomiarów ustalone w oparciu o EN 60745.

Urządzenie w klasie ochrony II

~ Prąd przemienny

Wyszczególnione dane techniczne obarczone są błędem tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).



Wartości emisji

Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji urządzenia elektrycznego i porównanie różnych urządzeń elektrycznych. W zależności od warunków użytkowania, stanu urządzenia elektrycznego lub narzędzi mocowanych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Wartości te należy uwzględnić dla oszacowania przerw w pracy i fazy mniejszego obciążenia. Ustalić na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych środki ochronne dla użytkownika, np. środki organizacyjne.

Całkowita wartość wibracji (suma wektorowa trzech kierunków) ustalona zgodnie z EN 60745:

a_h = wartość emisji drgań (szlifowanie powierzchni)

K_h = nieoznaczoność (wibracja)

Typowe poziomy ciśnienia akustycznego A:

L_{pA} = poziom ciśnienia akustycznego

L_{WA} = poziom mocy akustycznej

K_{pA}, K_{WA} = nieoznaczoność



Nosić ochraniacze słuchu!

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

1. Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτά τα τριβεία, που αναγνωρίζονται μέσω τύπου και αριθμού σειράς *1), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *2) και των προτύπων *3). Τεχνικά έγγραφα στο *4) - βλέπε σελίδα 3.

2. Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Το εργαλείο είναι κατάλληλο για ξηρή λείανση επίπεδων και κυρτών επιφανειών από ξύλο, συνθετικά υλικά, μη σιδηρούχα μέταλλα, χαλύβδινη λαμαρίνα και παρόμοια υλικά, καθώς και σπατουλαρισμένες και βερνικωμένες επιφάνειες. Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση του εργαλείου, την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Παραχωρήστε σε άλλους το ηλεκτρικό σας εργαλείο μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Οι σκόνες από υλικά, όπως μιογιά που περιέχει μόλυβδο, μερικά είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα, μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις και/ή αναπνευστικά νοσήματα στα πλαίσια ευρισκόμενα άτομα. Ορισμένες σκόνες, όπως σκόνη δρυός ή οξιάς ισχύουν ως καρκινογόνες, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα υλικά επεξεργασίας ξύλου (χρωμικό υλικό, υλικό προστασίας ξύλου). Η επεξεργασία υλικού που περιέχει αμιάντο

επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικευμένα άτομα.

- Χρησιμοποιείτε κατά το δυνατόν μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης ή το δοχείο συλλογής της σκόνης.
- Για να πετύχετε έναν υψηλό βαθμό αναρρόφησης της σκόνης, χρησιμοποιείτε έναν κατάλληλο απορροφητήρα Μεταβο μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Φροντίστε για καλό αερισμό της θέσης εργασίας.
- Συνιστάται, η χρήση μιας μάσκας προστασίας της αναπνοής με κατηγορία φίλτρου P2. Προσέξτε τις ισχύουσες στη χώρα σας προδιαγραφές για τα επεξεργαζόμενα υλικά.

Προτού πραγματοποιήσετε μία οποιαδήποτε ρύθμιση ή συντήρηση, τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Σε περίπτωση που πρόκειται να εργαστείτε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, φορέστε οπωσδήποτε προστασία ακοής. Η επίδραση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα υψηλής ηχητικής στάθμης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της ακοής.

Δεν επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία υλικών, που επεξεργαζόμενα δημιουργούν επικίνδυνες για την υγεία σκόνες ή ατμούς (π.χ. αμιάντος).

Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι έτσι, ώστε να μην μπορεί να γλιστρήσει, π.χ. με τη βοήθεια σφιγκτήρων.

5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2.

- 1 Πρόσθετη χειρολαβή (αφαιρούμενη)
- 2 Ρυθμιστικός τροχός για την προεπιλογή του αριθμού των παλινδρομήσεων
- 3 Διακόπτης TurboBoost
- 4 Κουμπί σταθεροποίησης για συνεχή λειτουργία
- 5 Πληκτροδιακόπτης
- 6 Δοχείο συγκέντρωσης της σκόνης
- 7 Κλαπέτο καθαρισμού
- 8 Πτυχωτό φίλτρο
- 9 Φύλλο λείανσης *
- 10 2 στοιχεία σύσφιξης
- 11 Πλάκα λείανσης
- 12 Στόμιο αναρρόφησης

* Ανάλογα του εξοπλισμού/δε συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης

6. Θέση σε λειτουργία



Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, εάν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

6.1 Πρόσθετη χειρολαβή (αφαιρούμενη)

Όταν χρειάζεται η πρόσθετη χειρολαβή (1) μπορεί να ξεβιδωθεί (δεξιόστροφο σπείρωμα).

6.2 Τοποθέτηση του φύλλου λειάνσης

Φύλλο λειάνσης με αυτοπρόσφυση

Απλή τοποθέτηση και αφαίρεση μέσω αυτοπρόσφυσης. Πιέστε απλά το φύλλο λειάνσης, έτσι ώστε να ταυτίζονται οι τρύπες του φύλλου λειάνσης (9) και της πλάκας λειάνσης (11).

Φύλλο λειάνσης χωρίς αυτοπρόσφυση

Σφίξτε το φύλλο λειάνσης με ένα στοιχείο σύσφιγξης (10). Τραβήξτε το τετνωμένο πάνω στην πλάκα λειάνσης (11) και σφίξτε το με το άλλο στοιχείο σύσφιγξης.

7. Χρήση

7.1 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση, συνεχής λειτουργία

(5) Για την ενεργοποίηση του εργαλείου πατήστε τον πληκτροδιακόπτη.

Για συνεχή λειτουργία μπορεί να ασφαλιστεί ο πληκτροδιακόπτης με το κουμπί σταθεροποίησης. (4) Για την απενεργοποίηση της συνεχούς λειτουργίας, (5) πατήστε ξανά τον πληκτροδιακόπτη.

7.2 Ρύθμιση του αριθμού παλινδρομήσεων

Όταν ο διακόπτης TurboBoost (3) είναι απενεργοποιημένος, μπορεί να ρυθμιστεί στον τροχίσκο ρύθμισης (2) ο αριθμός των παλινδρομήσεων. Αυτό είναι επίσης δυνατό και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Συνιστούμενες ρυθμίσεις του αριθμού των παλινδρομήσεων:

Συνθετικά υλικά 1-2

Μέταλλο, πλέξιγκλας®, παλιά

επιχρίσματα 3-4

Χοντρό τρίψιμο, λεπτή λειάνση,

γαλίσμα, ξύλο 5

Η ιδανική ρύθμιση εξακριβώνεται καλύτερα με μια πρακτική δοκιμή.

7.3 Διακόπτης TurboBoost

Πατήστε το διακόπτη TurboBoost (3) για να ενεργοποιήσετε κατά τη διάρκεια της εργασίας πρόσθετες εφεδρείες ισχύος για μέγιστη αφαίρεση υλικού.

7.4 Αναρρόφηση σκόνης

Για μια ιδανική απόδοση της αναρρόφησης της σκόνης τοποθετήστε το φύλλο λειάνσης έτσι, ώστε να ταυτίζονται οι τρύπες του φύλλου λειάνσης (9) και της πλάκας λειάνσης (11).

Αυτοαναρρόφηση:

Περάστε το δοχείο συγκέντρωσης της σκόνης (6) μέχρι να ασφαλίσει πάνω στο στόμιο αναρρόφησης. Για την αφαίρεση του δοχείου συλλογής της σκόνης (6), τραβήξτε το προς τα πίσω.

Για μια ιδανικά απόδοση αναρρόφησης, αδειάστε το δοχείο συγκέντρωσης της σκόνης (6) έγκαιρα και καθαρίστε το φίλτρο (8).

Εξωτερική αναρρόφηση:

Συνδέστε μια κατάλληλη συσκευή αναρρόφησης.

8. Καθαρισμός, συντήρηση

Άδειασμα του δοχείου συγκέντρωσης της σκόνης (6)

- Ανοίξτε το κλαπέτο καθαρισμού (7).
- Αφαιρέστε το πτυχωτό φίλτρο (8) και απομακρύνετε με ελαφρά χτυπήματα ή με ένα πινέλο την κολλημένη πάνω σκόνη λειάνσης. Το πτυχωτό φίλτρο (8) μπορεί επίσης να πλυθεί κάτω από τρεχούμενο νερό (στεγνώστε το πριν την τοποθέτησή!).
- Αδειάστε το δοχείο συλλογής της σκόνης (6), καθαρίστε το καλά, απομακρύνετε τα υπολείμματα της σκόνης.
- Κατά την τοποθέτηση προσέξτε: Σπρώξτε το πτυχωτό φίλτρο (8) μέσα στους πλευρικούς οδηγούς.

Καθαρίζετε το εργαλείο τακτικά. Καθαρίζετε επίσης τις σχισμές αερισμού στον κινητήρα με έναν απορροφητήρα σκόνης (ηλεκτρική σκούπα).

Αντικατάσταση φθαρμένης πλάκας λειάνσης (11)

- Ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης (στην κάτω πλευρά της πλάκας λειάνσης).
- Αφαιρέστε την πλάκα λειάνσης.
- Πλάκα λειάνσης (ως ανταλλακτικό) βλέπε σελίδα 2.
- Τοποθετήστε την πλάκα λειάνσης.
- Βιδώστε ξανά τις βίδες στερέωσης (στην κάτω πλευρά της πλάκας λειάνσης) (η βίδα πρέπει να βιδωθεί στο υπάρχον σπειρώμα!) και σφίξτε τις (ροπή σύσφιγξης = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

9. Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Metabo.

Πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων, βλέπε www.metabo.com ή στον κύριο κατάλογο.

10. Επισκευή

Οι επισκευές των ηλεκτρικών εργαλείων επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτού του εργαλείου χαλάσει, για την αποφυγή κινδύνων, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

Με ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε παρακαλώ στην αντιστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση www.metabo.com.

11. Προστασία περιβάλλοντος

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και εξαρτημάτων.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Συνολική τιμή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

a_h = Τιμή εκπομπής κραδασμών (λείανση επιφανειών)

K_h = Ανασφάλεια (ταλάντωση)

Τυπικές ηχητικές στάθμες, αξιολόγηση A:

L_{pA} = Στάθμη ηχητικής πίεσης

L_{WA} = Στάθμη ηχητικής ισχύος

K_{pA} , K_{WA} = Ανασφάλεια

Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

12. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 3.

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

A = Διαστάσεις της πλάκας λείανσης

P_1 = Ονομαστική ισχύς

P_2 = Αποδιδόμενη ισχύς

n_0 = Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο (τροχίσκος ρύθμισης)

$n_{0, TB}$ = Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο (διακόπτης TurboBoost)

$n_{1, TB}$ = Αριθμός στροφών στο ονομαστικό φορτίο (διακόπτης TurboBoost)

s_0 = Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο (τροχίσκος ρύθμισης)

$s_{0, TB}$ = Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο (διακόπτης TurboBoost)

$s_{1, TB}$ = Αριθμός παλινδρομήσεων στο ονομαστικό φορτίο (διακόπτης TurboBoost)

S = Διάμετρος κύκλου ταλάντωσης

m = Βάρος χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Εργαλείο της κατηγορίας βαθμού προστασίας II

~ Εναλλασσόμενο ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).



Τιμές εκπομπής

Αυτές οι τιμές καθιστούν δυνατή την εκτίμηση των εκπομπών του ηλεκτρικού εργαλείου και τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας, την κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ή των εξαρτημάτων εργασίας μπορεί το πραγματικό φορτίο να είναι υψηλότερο ή χαμηλότερο. Για την εκτίμηση λάβετε υπόψη τα διαλείμματα εργασίας και τις φάσεις μικρού φορτίου. Με βάση τις αντίστοιχες προσαρμοσμένες τιμές εκτίμησης καθορίστε μέτρα προστασίας για το χρήστη, π.χ. οργανωτικά μέτρα.

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek a vibrációs csiszolók – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással *1) – megfelelnek az irányelvek *2) és szabványok *3) összes vonatkozó rendelkezésének. a műszaki dokumentációt *4) - lásd a következő oldalon: 3.

2. Rendeltetészerű használat

A gép egyenes és ívelt fa, műanyag, nemesvasfém, acélemez és hasonló felületek, valamint simított és lakkozott felületek szárazcsiszolására alkalmas.

A nem rendeltetészerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

3. Általános biztonsági tudnivalók



Saját testi épsége és elektromos kéziszerszáma védelme érdekében tartsa be az ezzel a szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a használati utasítást.



FIGYELMEZTETÉS Olvassa át az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhat.

Kérjük, gondosan őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és előírást a jövőben. Csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak az elektromos kéziszerszámot.

4. Különleges biztonsági tudnivalók

Egyes anyagok, mint pl. ólomtartalmú festékek, egyes fajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító lehet. Ezen porok érintése vagy belégzése allergikus reakciókat válthat ki, és/vagy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek légúti megbetegedéseit okozhatja.

Bizonyos porok, mint pl. a tölgly vagy a bükk pora rákkeltőnek minősül, különösen a faanyagok kezelésére szolgáló adalékanyagokkal (kromátokkal, fakonzerváló szerekkel) együtt. Azbeszttartalmú anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- Lehetőleg alkalmazzon porelszívást ill. porgyűjtő kazettát.
- Annak érdekében, hogy a porelszívás jó hatékonyságú legyen, használjon egy megfelelő

Metabo porelszívót ezzel az elektromos kéziszer számmal együtt.

- Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről.
- Javasoljuk, hogy viseljen P2 szűrőosztályba tartozó légzésvédő álarcot.

Vegye figyelembe a megmunkálandó anyagokra vonatkozóan az Önök országában érvényes előírásokat.

Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőtt egy beállítást vagy karbantartást elvégez.

Ha hosszabb ideig dolgozik, viseljen fülvédőt. A hosszabb időn keresztül ható erős zajszint halláskárosodást okozhat.

Olyan anyagokat, amelyek megmunkálásakor egészségkárosító porok vagy gőzök keletkeznek (pl. azbeszt), a készülékkel nem szabad megmunkálni.

Biztosítsa a munkadarabot megcsúszás ellen, pl. befogószerkezet segítségével.

5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalt.

- 1 Kiegészítő fogantyú (levehető)
- 2 Állítókerék a rezgésszám előzetes kiválasztásához
- 3 TurboBoost kapcsoló
- 4 Rögzítőgomb a tartós üzemhez
- 5 Nyomókapcsoló
- 6 Porgyűjtő kazetta
- 7 Tisztítófedél
- 8 Redős szűrő
- 9 Csiszolólapp *
- 10 2 szorítóelem
- 11 Csiszolótalp
- 12 Elszívócsonk

* felszereltségfüggő/nem része a szállítási terjedelmnek

6. Üzembe helyezés



Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a típusablán megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e a használt hálózat adatainak.

6.1 Kiegészítő fogantyú (levehető)

A kiegészítő fogantyú (1) szükség esetén lecsavarható (jobbmenetes).

6.2 Csiszolólapp felhelyezése

Tapadórögzítéses csiszolólap

A csiszolólap a tapadórögzítés segítségével egyszerűen felhelyezhető és levehető. Helyezze fel egyszerűen úgy a csiszolólapot, hogy a csiszolólap (9) és a csiszolótalp (11) lyukai fedésbe kerüljenek egymással.

Tapadórgózítás nélküli csiszolólap

Rögzítse egyik szorítóelemmel (10) a csiszolólapot. Húzza át feszesen a csiszolólapot a csiszolótalp (11) felett, és rögzítse a másik szorítóelemmel.

7. Használat

7.1 Be- és kikapcsolás, tartós üzem

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a nyomókapcsolót (5).

A folyamatos működéshez a nyomókapcsoló a rögzítógombbal (4) reteszelt. A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a (5)kapcsológombot.

7.2 Rezgésszám beállítása

H a TurboBoost kapcsoló (3) ki van kapcsolva, a rezgésszám a tárcsán (2) állítható be. Ezt működés közben is elvégezheti.

Ajánlott rezgésszámok:

Műanyagok: 1-2

Fém, plexiüveg®, régi festékréteg: 3-4

Durva- és finomcsiszolás, polírozás, fa ... 5

Legjobb, ha gyakorlati próbával ellenőrzi az optimális beállítást.

7.3 TurboBoost kapcsoló

Működtesse a TurboBoost kapcsolót (3), ha munkavégzés közben kiegészítő teljesítmény-tartályt kíván igénybe venni a maximális lemunkálás megvalósításához.

7.4 Porelszívás

Az optimális porelszívási teljesítmény elérése érdekében úgy helyezze fel a csiszolólapot, hogy a csiszolólap (9) és csiszolótalp (11) egymással fedésbe kerüljenek.

Belső elszívás:

Helyezze fel a porgyűjtő kazettát (6) az elszívó-csonkra, míg a helyére nem kattann. A porgyűjtő kazetta (6) hátrafelé lehúzva távolítható el.

Az optimális elszívási teljesítmény érdekében kellő időben ürítse a porgyűjtő kazettát (6), és tisztítsa meg a szűrőt (8).

Idegen elszívás:

Csatlakoztasson megfelelő elszívóeszközt.

8. Tisztítás, karbantartás

A porgyűjtő kazetta (6) kiürítése

- Nyissa ki a tisztítófedelezt (7).
- Emelje ki a redős szűrőt (8) és finom kocogtatóval vagy egy ecset segítségével távolítsa el a csiszoláskor keletkezett lerakódott port.
- A redős szűrő (8) folyóvíz alatt is kimosható (behelyezés előtt meg kell szárítani!).
- Ürítse ki a porgyűjtő kazettát (6), alaposan tisztítsa meg és távolítsa el a pormaradványokat.
- A visszahelyezésnél ügyeljen arra, hogy a redős szűrőt (8) az oldalsó vezetőkbe tolja be.

Tisztítsa rendszeresen a gépet. Ennek során egy porszívó segítségével tisztítsa meg a motor szelőlőző nyílását.

Elhasznált csiszolótalp (11) cseréje

- Csaparja ki (a csiszolólap alsó oldalán található) rögzítőcsavarokat.
- Vegye le a csiszolótalpat.
- A csiszolólapot (mint pótalkatrészt) lásd a 2. oldalon.
- Helyezze fel a csiszolótalpat.
- Csaparja be ismét (a csiszolótalp alsó oldalán) a rögzítőcsavarokat (a csavart a meglévő menetbe kell becsavarni!), majd húzza meg őket (meghúzási nyomaték = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

9. Tartozékok

Csak eredeti Metabo tartozékokat használjon.

A teljes tartozékprogramhoz lásd a www.metabo.com honlapot vagy a főkatalógust.

10. Javítás

Elektromos kéziszerszámot csak villamos szakember javíthat!

Amennyiben a gép hálózati csatlakozóvezetéke megsérült, akkor azt a sérülések elkerülése érdekében a gyártóval vagy a gyártó ügyfélszolgálatával ki kell cseréltetni.

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeiket a www.metabo.com oldalon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a www.metabo.com oldalról.

11. Környezetvédelem

Kövesse a helyi előírásokat a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanításával és újrahasznosításával kapcsolatban.



Csak EU-tagországok esetében: elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetikémi újrahasznosítását.

12. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 3. oldalon.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

A	= a csiszolótalp mérete
P ₁	= névleges felvett teljesítmény
P ₂	= leadott teljesítmény
n ₀	= Fordulatszám üresjáratban (tárcsa)
n _{0, TB}	= Fordulatszám üresjáratban (TurboBoost kapcsoló)
n _{1, TB}	= Fordulatszám névleges terhelés mellett (TurboBoost kapcsoló)
s ₀	= Rezgésszám üresjáratban (tárcsa)
s _{0, TB}	= Rezgésszám üresjáratban (TurboBoost kapcsoló)

hu MAGYAR

- $s_{1, TB}$ = Rezgésszám névleges terhelés mellett
(TurboBoost kapcsoló)
S = Rezgőkör átmérő
m = súly elektromos csatlakozókábel nélkül

A mérési eredményeket az EN 60745 szabvány szerint határoztuk meg.

II. védelmi osztályú gép

~ Váltóáram

A fenti adatoknak tűrése van (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).



Kibocsátási értékek

Ezek az értékek lehetővé teszik az elektromos szerszám kibocsátási értékeinek meghatározását, illetve különböző elektromos szerszámok összehasonlítását. Az alkalmazási feltételektől, az elektromos szerszám állapotától vagy a használt betétszerszámoktól függően a tényleges környezeti terhelés nagyobbra vagy kisebbre is adódhat. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb környezeti terheléssel járó fázisokat is. A megfelelően alkalmazott becsült értékek alapján írjon elő védőintézkedéseket a felhasználó számára, illetve hozzon szervezési intézkedéseket.

Eredő rezgés (a három különböző irányú rezgés vektoriális összege) meghatározása az EN 60745 szabvány szerint:

a_h = rezgés kibocsátási érték (felületek csiszolása)

K_h = bizonytalanság (rezgés)

Jellemző A-osztályú zajszint:

L_{pA} = hangnyomásszint

L_{WA} = hangteljesítményszint

K_{pA} , K_{WA} = bizonytalanság



Hordjon zajtompító fülvédőt!

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем: Эти плоскошлифовальные машины с идентификацией по типу и серийному номеру *1), отвечают всем соответствующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) - см. с. 3.

2. Использование по назначению

Инструмент предназначен для сухого шлифования прямых и выпуклых поверхностей из дерева, пластика, цветных металлов, листовой стали и аналогичных материалов, а также для шлифовки поверхностей, покрытых шпатлевкой или лаком.

Ответственность за любой ущерб, связанный с использованием инструмента не по назначению, в полном объеме возлагается на пользователя.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности.

Передавайте инструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Специальные указания по технике безопасности

Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей.

Некоторые виды пыли (например, пыль, возникающая при обработке дуба или бука)

считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами.

- По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат или кассету-пылесборник.
- Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим пылесосом Metabo.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.
- Рекомендуется надевать респиратор с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.

Перед выполнением каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию инструмента вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки.

При длительной работе пользуйтесь защитными наушниками. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

Не допускается обработка материалов, выделяющих опасные для здоровья пыль или пары (в частности, асбеста).

Тщательно закрепите обрабатываемую деталь, например, с помощью зажимов.

5. Обзор

См. с. 2.

- 1 Дополнительная рукоятка (съёмная)
- 2 Установочное колесико для выбора скорости вращения
- 3 Включение турбоскорения
- 4 Кнопка-фиксатор для непрерывного режима работы
- 5 Нажимной переключатель
- 6 Кассета-пылесборник
- 7 Крышка блока очистки
- 8 Складчатый фильтр
- 9 Шлифлист *
- 10 2 быстрозажимных устройства
- 11 Шлифовальная плита
- 12 Патрубок пылеотсоса

* в зависимости от комплектации/не входит в комплект поставки

6. Ввод в эксплуатацию



Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие сетевого напряжения и частоты, указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

6.1 Дополнительная рукоятка (съёмная)

При необходимости дополнительную рукоятку (1) можно отвернуть (правая резьба).

6.2 Установки шлифлиста**Шлифлист на липучке**

Простота установки и снятия благодаря креплению на липучке. Просто прижмите шлифлист так, чтобы отверстия шлифлиста (9) и шлифовальной плиты (11) совпали.

Шлифлист без липучки

Зафиксируйте шлифлист с помощью одного быстрозажимного устройства (10). Плотно натяните шлифлист на шлифовальную плиту (11) и зафиксируйте другим быстрозажимным устройством

7. Эксплуатация**7.1 Включение/выключение, включение на длительное время**

Для включения инструмента нажмите нажимной переключатель (5).

Для непрерывной работы нажимной переключатель можно зафиксировать с помощью стопорной кнопки (4). Для выключения повторно нажмите переключатель (5).

7.2 Регулировка частоты колебаний

Когда выключатель турбоускорения (3) находится в положении «Выключено», можно изменить частоту колебаний при помощи установочного колесика (2). Это допускается также во время работы инструмента.

Рекомендуемая частота колебаний:

Пластмассы 1-2

Металл, Plexiglas®, старые окрашенные поверхности 3-4

Грубое, тонкое шлифование, полировка, обработка древесины 5

Оптимальные значения лучше всего определяются путем пробного использования.

7.3 Включение турбоускорения

Нажмите на выключатель турбоускорения (3), чтобы во время работы увеличить мощность для максимального съема.

7.4 Всасывание пыли

Для оптимального отвода пыли расположите шлифлист таким образом, чтобы отверстия шлифлиста (9) и шлифовальной плиты (11) совпадали.

Собственное устройство пылеудаления:

наденьте кассету-пылесборник (6) на штуцер пылесборника до щелчка. Для снятия кассеты-пылесборника (6) потяните ее назад.

Для сохранения мощности всасывания вовремя очищайте кассету пылесборника (6) и прочищайте фильтр (8).

Внешнее пылеудаление:

подключите пылесос к инструменту.

8. Очистка, техническое обслуживание**Чистка кассеты-пылесборника (6)**

- Откройте крышку блока очистки (7).
- Извлеките складчатый фильтр (8) и удалите остатки пыли кисточкой или постукиванием. Складчатый фильтр (8) можно также промывать проточной водой (перед установкой фильтра на место обязательно его просушить!).
- Опорожните пылесборник (6), тщательно очистите его, удалите остатки пыли.
- При установке складчатого фильтра (8) обратите внимание на пазы по бокам.

Инструмент следует регулярно очищать.

При этом с помощью пылесоса следует очистить вентиляционные щели на корпусе двигателя.

Замена изношенной шлифовальной плиты (11)

- Выверните крепежные винты (с нижней стороны шлифовальной плиты).
- Снимите шлифовальную плиту.
- Шлифовальная плита (запасная) см. с. 2.
- Установите шлифовальную плиту.
- Снова вверните крепежные винты (с нижней стороны шлифовальной плиты) и затяните их (винт следует вворачивать в уже имеющееся резьбовое отверстие!): момент затяжки = 3,5 Н•м +/- 0,2 Н•м.

9. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Полный ассортимент принадлежностей смотрите на сайте www.metabo.com или в главном каталоге.

10. Ремонт

К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

При повреждении сетевого кабеля этого инструмента в целях безопасности замена кабеля должна осуществляться изготовителем или его сервисной службой.

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запчастей можно скачать на www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего электроинструмента, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструмент вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2002/96/EG об утилизации старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

12. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 3.

Оставляем за собой право на технические изменения.

A	= размеры шлифовальной плиты
P_1	= номинальная потребляемая мощность
P_2	= выходная мощность
n_0	= частота вращения на холостом ходу (установочное колесико)
n_0, TV	= частота вращения на холостом ходу (режим турбоускорения)
n_0, TV	= частота вращения при номинальной нагрузке (режим турбоускорения)
s_0	= частота колебаний на холостом ходу (установочное колесико)
n_0, TV	= частота колебаний на холостом ходу (режим турбоускорения)
n_0, TV	= частота колебаний при номинальной нагрузке (режим турбоускорения)
S	= колебательный контур
m	= масса без сетевого кабеля

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

- Электроинструмент класса защиты II
- ~ Переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

Значения шума и вибрации

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих (сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

a_h = значение вибрации (шлифование поверхности)


K_h = коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по методу A:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности

 **Надевайте защитные наушники!**



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ ТС ВУ/112 02.01. 003 04832, срок действия с 19.06.2014 по 20.01.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологий»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.: +375172335501; аттестат аккредитации: ВУ/112 003.02 от 15.10.1999.

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",

Metaboallee 1,

D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS